AMTSBLATT DES KREISES OLKUSZ.



DZIENNIK URZĘDOWY OBWODU OLKUSKIEGO.

Abonnementspreis vierteljährig 3 Kronen. | Prenumerata kwartalnie 3 Korony.

Olkusz, am 15. Juni 1915. Nr. 5. Olkusz, dnia 15. czerwca 1915.

69.

Verordnung des Armeeoberkommandanten

vom 31. Mai 1915 betreffend die Zollordnung für die in oesterreichisch-ungarischer Militär-Verwaltung stehenden Gebiete Polens.

Auf Grund der Mir kraft Allerhöchsten Oberbefehles übertragenen Befugnisse der obersten Zivil- und Militärgewalt finde Ich für die in östereichisch-ungarischer Militärverwaltung stehenden Gebiete Polens (Okkupationsgebiet) anzuordnen, wie folgt:

§ 1.

Bei der Einfuhr von Waren über die östereichische Grenzstrecke in das Okkupationsgebiet werden Zölle nach Massgabe des anliegenden Zolltarifes erhoben.

§ 2.

Die Einfuhr darf nur über die österreichischen Zollstrassen erfolgen. Die Waren sind nach Massgabe der Zoll- und Staatsmonopolsordnung und der sonstigen Vorschriften über das Zollverfahren bei den als delegierte Organe des Armeeoberkommandos fungierenden österreichischen Grenzzollämtern zur Verzollung anzumelden und zur Abfertigung zu stellen.

§ 3.

Die Gewichtszölle werden vom Rohgewicht erhoben bei allen Waren, für die der Zoll 12 K 50 h für 100 *kg* nicht übesteigt. Bei Postpaketen bis zu 5 *kg* Rohgewicht wird ein Stückzoll von 2 K 50 h erhoben, soferne das Paket keine Waren enthält, die einem Zollsatze von 375 K oder mehr für 100 *kg* oder einem Stückzoll unterеliegen.

§ 4.

Von der Zollpflicht sind befreit:

1. Liebesgaben für österreichisch-ungarische und deutsche Truppen;

2. Waren, die für die österreichisch-ungarische Feldarmee oder für die k. u. k. Militärverwaltung eingeführt werden;

3. Waren, die von Angehörigen der verbündeten Armeen oder der k. u. k. Militärverwaltung zum eigenen Gebrauche eingeführt werden;

69.

Rozporządzenie Naczelnego Wodza armii

z 31. maja 1915, dotyczące ordynacyi cłowej dla obszarów Polski, podlegających administracyi wojskowej austryacko-węgierskiej.

Mocą uprawnień Najwyższej władzy cywilnej i wojskowej, przeniesionych na Mnie rozkazem Najwyższego Dowództwa, zarządzam dla obszarów Polski, podlegających administracyi wojskowej austryacko-węgierskiej (obszar okupowany), co następuje:

§ 1.

Przy przywozie towarów przez austryacką linię graniczną do obszaru okupowanego pobierane będą cła na podstawie załączonej taryfy cłowej.

§ 2.

Przywóz dozwolony jest tylko na austryackich drogach cłowych. Towary należy według państwowej ordynacyi o cłach i monopolach oraz innych przepisów o postępowaniu clowem zgłosić i dostawić w celu ekspedycyi w austryackich granicznych urzędach cłowych, które funkcyonują jako delegowane organa Naczelnego Dowództwa armii.

§ 3.

Cło ciężarowe będzie pobierane od wagi surowej co do wszystkich towarów, za które cło nie przekracza 12 K 50 h. od 100 kg. Przy paczkach pocztowych do 5 kg wagi brutto pobierane będzie cło od sztuki w wysokości 2 K 50 h, o ile paczka nie zawiera towarów, podlegających stopie cłowej 375 K lub więcej za 100 kg albo też cłu od sztuki.

§ 4.

Od cła są uwolnione:

1. podarki dla austryacko-węgierskich i niemieckich wojsk;

2. towary, wprowadzane dla polowej armii austryacko-węgierskiej lub dla c. i k. Zarządu wojskowego;

3. towary, sprowadzane dla własnego użytku przez osoby należące do armii zjednoczonych lub do c. i k. Zarządu wojskowego;

4. gebrauchte Kleidungsstücke und Wäsche, die nicht zum Verkauf oder zur gewerblichen Verwendung eingehen;

5. Gebrauchsgegenstände, welche Reisende einschliesslich der Fuhrleute und Schiffer zum persönlichen Gebrauch oder zur Ausübung ihres Berufes auf der Reise mit sich führen;

6. die von Reisenden einschliesslich der Fuhrleute und Schiffer zum eigenen Verbrauche während der Reise mitgeführten Verzehrungsgegenstände.

§ 5.

Wer es unternimmt, Gegenstände, deren Ein-, Aus- oder Durchfuhr in das Okkupationsgebiet verboten ist, diesem Verbote zuwider ein-, aus- oder durchzuführen, hat die Einziehung der Gegenstände, mit denen das Verbot verletzt worden ist, und eine Geldstrafe verwirkt, die dem doppelten Werte jener Gegenstände und, wenn dieser nicht 40 K erreicht, dieser Summe gleichkommt.

§ 6.

Wer es unternimmt, Eingangsabgaben zu hinterziehen, hat die Einziehung der Gegenstände, mit denen die Hinterziehung verübt worden ist, und zugleich eine dem vierfachen Betrage der vorenthaltenen Abgaben gleichkommende Geldstrafe verwirkt. Die Abgaben sind ausserdem zu entrichten.

§ 7.

In allen Fällen, in denen die Einziehung selbst nicht vollzogen werden kann, ist dafür auf Erlegung des Wertes der Gegenstände und, wenn dieser nicht zu ermitteln ist, auf Zahlung einer Geldsumme von 100 bis 3500 K zu erkennen.

§ 8.

Wer in anderer als der in den §§ 5 und 6 erwähnten Art die Zollordnung übertritt, hat eine Geldstrafe bis zum Betrage von 200 K verwirkt.

§ 9.

Soferne die Geldstrafe nicht hereingebracht werden kann, tritt an deren Statt eine Freiheitsstrafe ein, welche die Dauer eines halben Jahres nicht übersteigen darf.

§ 10.

Die Durchführungsvorschriften zu der Zollordnung und dem zugehörigen Zolltarife werden mit besonderer Verordnung erlassen.

§ 11.

Dem Etappenoberkommando bleibt vorbehalten, Ausnahmen von der Zollpflicht zu bewilligen oder Ermässigungen der Zollsätze aus Gründen der Billigkeit zu gewähren.

§ 12.

Die Zollordnung und der Zolltarif sowie die Durchführungsverordnung hiezu treten am 3. Juni

4. odzież i bielizna używana, nie przeznaczona na sprzedaż lub do użytku przemysłowego;

5. przedmioty, które podróżni, z włączeniem furmanów i żeglarzy, wożą ze sobą w podróży dla osobistego użytku lub dla wykonywania swego zawodu;

6. artykuły żywności, które podróżni, z włączeniem furmanów i żeglarzy, wożą ze sobą dla własnego użytku.

§ 5.

Kto wbrew niniejszemu zakazowi usiłuje przywozić, wywozić lub przewozić do obszaru okupowanego przedmioty, których przywóz, wywóz lub przewóz jest zakazany, podpada konfiskacie przedmiotów, podlegających zakazowi, oraz karze pieniężnej, równającej się podwójnej wartości tych przedmiotów, albo w wysokości 40 K, jeżeli wartość nie wynosi tej kwoty.

§ 6.

Kto usiłuje sprzeniewierzyć opłatę cłową, podpada konfiskacie rzeczy, które były przedmiotem sprzeniewierzenia, a jednocześnie karze pieniężnej, równającej się poczwórnej wysokości niezapłaconej opłaty. Oprócz tego musi być cło opłacone.

§ 7.

We wszystkich wypadkach, w których konfiskata nie mogła być dokonaną, orzeka się zapłatę wartości przedmiotów, a jeżeli jej nie można stwierdzić, zapłatę kwoty pieniężnej od 100 do 3500 K.

§ 8.

Kto wykracza przeciw ordynacyi cłowej w inny, aniżeli oznaczony w §§ 5. i 6. sposób, podpada karze pieniężnej do wysokości 200 K.

§ 9.

Jeżeli kara pieniężna nie może być ściągniętą, zastępuje się ją karą aresztu, która nie może przekraczać pół roku.

§ 10.

Przepisy wykonawcze do ordynacyi cłowej i należącej do niej taryfy cłowej wydane będą osobnem rozporządzeniem.

§ 11.

Naczelna Komenda etapów armii może ze względów słuszności pozwolić wyjątków od obowiązku oclenia lub zniżki stopy cłowej.

§ 12.

Ordynacya cłowa, taryfa cłowa oraz odnośne rozporządzenie wykonawcze wchodzą w życie 3. czerwca

ZOLLTARIF.

Anlage.

(Zu § 1 der Zollordnung).

Nr.	Warenbezeichnung	Zollsatz	
		Massstab	Einheitssatz K
1	*a)* Getreide aller Art, auch gemälzt	100 *kg*	5.—
	b) Kartoffeln	»	2.50
	c) Hülsenfrüchte	»	5.—
2	Reis, bearbeitet und unbearbeitet	»	5.—
3	Müllereierzeugnisse	»	20.—
4	Kartoffelmehl, Stärke aller Art, Teigwaren, Dextrin	»	20.—
5	Gemüse, getrocknet und einfach zubereitet	»	5.—
6	Südfrüchte, frisch	»	10.—
7	Früchte getrocknet	»	20.—
8	Nüsse und Mandeln	»	5.—
9	Gewürze	»	62.50
10	Kaffee-Ersatzstoffe	»	10.—
11	Kaffee:		
	a) roh	»	125.—
	b) gebrannt	»	175.—
12	Kakao und Schokolade	»	125.—
13	Tee	»	200.—
14	Tabak. Für den Verkehr mit Tabak und Tabakfabrikaten gelten bis auf weiteres die bisherigen Bestimmungen.		
15	Zucker, Honig, Kunsthonig	»	30.—
16	Konditorwaren, Keks, Honigkuchen	»	75.—
17	Hefe	»	35.—
18	Hopfen und Hopfenextrakt	»	25.—
19	Branntwein aller Art		
	a) in Fässern	»	350.—
	b) in Flaschen	»	450.—
20	Traubenweine und Fruchtweine:		
	a) in Fässern	»	30.—
	b) in Flaschen	»	60.—
	c) Schaumweine	»	125.—
21	Bier aller Art	»	15.—
	oder	*hl*	20.—
22	Essig aller Art:		
	a) in Fässern	100 *kg*	20.—
	b) in Flaschen	»	50.—
23	Mineralwässer aller Art	»	5.—
24	Kochsalz	»	20.—
25	Fleisch:		
	a) gesalzen	»	25.—
	b) geräuchert, auch Wurst	»	50.—
26	Käse	»	35.—
27	Butter und Margarine	»	25.—
28	Heringe, gesalzen	Fass	3.75
	oder	100 *kg*	2.50
29	Sonstige Fische, mariniert, gesalzen, geräuchert	»	25.—
30	Genussmittel aller Art, anderweit nicht genannt	»	100.—
31	Russ aller Art	»	12.50
32	Leim aller Art	»	20.—
33	Badeschwämme	»	62.50

Taryfa cłowa.

Załącznik

(do § 1. taryfy cłowej).

Nr.	Oznaczenie towarów	Stopa cłowa	
		Miara	Stopa jednostkowa K
1	*a)* Zboże wszelkich gatunków także słodzone	100 *kg*	5.—
	b) Ziemniaki	»	2.50
	c) Owoce strączkowe	»	5.—
2	Ryż sprawiony i niesprawiony	»	5.—
3	Wyroby młynarskie	»	20.—
4	Mączka ziemniaczana, mączka wszelkich gatunków, ciasta, dekstryna	»	20.—
5	Warzywa suszone i pojedynczo przyprawione	»	5.—
6	Owoce południowe, świeże	»	10.—
7	Owoce suszone	»	20.—
8	Orzechy i migdały	»	5.—
9	Korzenie	»	62.50
10	Surogaty kawy	»	10.—
11	Kawa:		
	a) surowa	»	125.—
	b) palona	»	175.—
12	Kakao i czekolada	»	125.—
13	Herbata	»	200.—
14	Tytoń. Co do przewozu tytoniu i wytworów tytoniowych obowiązują aż do odwołania dotychczasowe przepisy.		
15	Cukier, miód i miód sztuczny	»	30.—
16	Towary cukiernicze, keksy, pierniki	»	75.—
17	Drożdże	»	35.—
18	Chmiel i ekstrakt chmielu	»	25.—
19	Wódki wszelkich gatunków:		
	a) w beczkach	»	350.—
	b) w butelkach	»	450.—
20	Wina z gron i wina owocowe:		
	a) w beczkach	»	30.—
	b) w butelkach	»	60.—
	c) wina musujące	»	125.—
21	Piwa wszelkich gatunków	»	15.—
	lub	*hl*	20.—
22	Ocet wszelkich gatunków:		
	a) w beczkach	100 *kg*	20.—
	b) w butelkach	»	50.—
23	Wszelkie wody mineralne	»	5.—
24	Sól kuchenna	»	20.—
25	Mięso:		
	a) solone	»	25.—
	b) wędzone, także kiełbasy	»	50.—
26	Ser	»	35.—
27	Masło i margaryna	»	25.—
28	Śledzie, solone	beczka	3.75
	lub	100 *kg*	2.50
29	Inne ryby, marynowane, solone, wędzone	»	25.—
30	Środki spożywcze wszelkiego rodzaju, bliżej niewymienione	»	100.—
31	Sadze wszelkich gatunków	»	12.50
32	Kleje wszelkich gatunków	»	20.—
33	Gąbki do kąpieli	»	62.50

Nr.	Warenbezeichnung	Zollsatz	
		Massstab	Einheitssatz K
34	Fette aller Art, auch fette Öle, Ölsäuren, Fettsäuren	100 *kg*	12.50
35	Bienenwachs, Paraffin und andere Kerzenstoffe sowie Vaselin	»	12.50
36	Lichte	»	30.—
37	Leder	»	62.50
38	Pelzwaren	»	125.—
39	Schuhe	»	100.—
40	Handschuhe aus Leder	»	250.—
41	*a)* Sattlerwaren	»	100.—
	b) Andere Lederwaren	»	200.—
	c) Treibriemen	»	50.—
42	Holzwaren, Korkwaren	»	12.50
43	Korb- und Flechtwaren aus Pflanzenstoffen; Besen und Pinsel; grobe Bürsten und Beinwaren	»	12.50
44	Asbestwaren	»	25.—
45	Glühkörper	»	125.—
46	Kohlenstifte	»	37.50
47	Schleif- und Polierzeug	»	12.50
48	Mauersteine aller Art	»	—.10
49	Röhren aus Ton:		
	a) unglasiert	»	—.10
	b) glasiert	»	—.60
50	Wand und Fussbodenplatten	»	1.25
51	Dachziegel, unglasiert und glasiert	»	—.25
52	Alle übrigen Ton- und Steinzeugwaren	»	1.25
53	Steingut	»	12.50
54	Porzellan	»	15.—
55	*a)* Hohlglas	»	5.—
	b) Fenster- und Spiegelglas, Glasplaten, Glasziegel	»	10.—
	c) Alle übrigen Glaswaren	»	15.—
56	Kohlen, Koks, Torf	Tonne	2.50
57	Schmieröl, Wagenschmiere	100 *kg*	12.50
58	Kautschukwaren	»	125.—
59	Weinstein und Brechweinstein	»	7.50
60	Soda und Pottasche aller Art, auch Ätznatron und Ätzkali, Chlorkalk, Bleichlaugen	»	5.—
61	Flüchtige (ätherische) Öle	»	100.—
62	Riech- und Schönheitsmittel aller Art	»	500.—
63	Seifen:		
	a) wohlriechende	»	100.—
	b) andere	»	12.50
64	*a)* Firnisse und Lacke	»	30.—
	b) Künstliche Farbstoffe und Indigo	»	12.50
	c) Farben, zubereitet und Tinten	»	25.—
65	Zündhölzer aller Art	»	50.—
66	Roheisen, Brucheisen, Halbzeug, Rohschienen usw.	»	2.50
67	Eisenblech:		
	a) verzinnt, venzinkt, verkupfert, gefärbt, lackiert oder sonst bearbeitet	»	12.50
	b) unbearbeitet	»	7.50
68	Stabeisen, Träger, Schienen und andere Walzwerkerzeugnisse	»	3.—
69	Gusseisenwaren:		
	a) Röhren	»	5.—
	b) andere, roh	»	5.—
	c) andere, bearbeitet	»	7.50
70	Waren aus Schmiedeeisen:		
	a) roh	»	7.50
	b) bearbeitet	»	12.50
71	Waren aus Eisenblech	»	37.50

Nr.	Oznaczenie towarów	Stopa cłowa	
		Miara	Stopa jednostkowa K
34	Tłuszcze zwierzęce wszelkich gatunków, także oleje tłuste, kwas olejowy, kwas tłuszczowy	100 *kg*	12.50
35	Wosk pszczelny, parafina i inne materyały do świec, jako też waselina	»	12.50
36	Świece	»	30.—
37	Skóra	»	62.50
38	Towary futrzane	»	125.—
39	Obuwie	»	100.—
40	Rękawiczki ze skóry	»	250.—
41	*a)* Towary siodlarskie	»	100.—
	b) Inne towary skórzane	»	200.—
	c) Pasy popędowe	»	50.—
42	Towary z drzewa i korku	»	12.50
43	Towary koszykarskie i plecione z materyałów roślinnych; miotły i pędzle, ordynarne szczotki i towary kościane	»	12.50
44	Towary asbestowe	»	25.—
45	Żarówki	»	125.—
46	Pręty węglowe	»	37.50
47	Narzędzia do ostrzenia i polerowania	»	12.50
48	Cegły wszelkich gatunków	»	—·10
49	Rury z gliny:		
	a) nieglazurowane	»	—.10
	b) glazurowane	»	—.60
50	Płyty ścienne i płyty na podłogi	»	1.25
51	Dachówki nieglazurowane i glazurowane	»	—.25
52	Wszelkie inne towary z gliny i sztucznego kamienia	»	1.25
53	Fajans	»	12.50
54	Porcelana	»	15.—
55	*a)* szkło dęte	»	5.—
	b) szkło do okien i zwierciadeł, płyty szklane, cegiełki szklane	»	10.—
	c) wszelkie inne towary szklane	»	15.—
56	Węgle, koks, torf	tona	2.50
57	Olej do smarowania, smarowidło na wozy	100 *kg*	12.50
58	Towary kauczukowe	»	125.—
59	Kamień winny i kamień winny na womity	»	7.50
60	Soda i potaż wszelkich gatunków, także palący natron i żrące kali, chlorek do bielenia	»	5.—
61	Oleje lotne (eteryczne)	»	100.—
62	Wszelkie kosmetyki	»	500.—
63	Mydła:		
	a) pachnące	»	100.—
	b) inne	»	12.50
64	*a)* Pokosty i lakiery	»	30.—
	b) sztuczne środki farbiarskie i indigo	»	12.50
	c) Farby gotowe i atramenty	»	25.—
65	Zapałki wszelkich gatunków	»	50.—
66	Żelazo surowe, żelazo łamane, półmateryały, szyny surowe i t. p.	»	2.50
67	Blacha żelazna:		
	a) ocynowana, ocynkowana, omiedziona, farbowana, lakierowana lub inaczej obrobiona	»	12.50
	b) nieobrobiona	»	7.50
68	Żelazo sztabowe, drążniki, szyny i inne wyroby walcowane	»	3.—
69	Towary z żelaza lanego	»	
	a) rury	»	5.—
	b) inne, surowe	»	5.—
	c) inne, obrobione	»	7.50
70	Towary z żelaza kutego		
	a) surowe	»	7.50

Nr.	Warenbezeichnung	Zollsatz	
		Massstab	Einheitssatz K
72	Eisendraht aller Art	100 *kg*	15.—
73	Drahtwaren	»	30.—
74	Nadeln	»	200.—
75	*a)* Messerwaren	»	50.—
	b) Sensen und Sicheln	»	10.—
	c) Andere Schneidewaren, Werkzeuge und Geräte	»	25.—
76	Waren aus anderen unedlen Metallen:		
	a) Platten, Blech, Drath, Stangen	»	20.—
	b) andere Waren	»	75.—
77	Edelmetallwaren:		
	a) unechte (vergoldete oder versilberte Waren aus unedlen Metallen)	»	125.—
	b) echte	»	3000.—
78	*a)* Schreib-, Rechen- und Zählmaschinen	Stück	37.50
	b) Nähmaschinen	»	7.50
	c) Fahrräder	»	30.—
79	Elektrotechnische Erzeugnisse mit Ausnahme der Maschinen und Akkumulatoren	100 *kg*	125.—
80	Uhren:		
	a) Taschenuhren mit goldenen Gehäusen	Stück	25.—
	b) Taschenuhren mit anderen Gehäusen	»	2.50
	c) Stand- und Wanduhren	100 *kg*	250.—
81	Klaviere aller Art, Harmonien, Kirchenorgeln	»	125.—
82	Andere Musikinstrumente	»	25.—
83	*a)* Dachpapen und andere grobe Pappen	»	2.—
	b) Andere Pappen	»	12.50
84	Papier, auch Tapeten	»	12.50
85	Papierwäsche	»	45.—
86	Papierwaren	»	60.—
87	Gespinste:		
	a) aus Seide, gezwirnt	»	250.—
	b) andere	»	25.—
88	Filze und Filzwaren	»	100.—
89	Seilerwaren	»	12.50
90	Webe- und Wirkwaren, auch bestickt, auch mit einfachen Säumen (z. B. Säcke, Taschentücher, Bettücher usw.), Posamentier- und Knopfmacherwaren:		
	a) aus Seide	»	2000.—
	b) aus Halbseide	»	1000.—
	c) aus Wolle	»	300.—
	d) aus Baumwolle oder Leinen:		
	I. Grobgewebe, z. B. Kattun, Nessel, Bettzeug, Hosenzeug, Schürzenzeug	»	50.—
	II. Feingewebe, z. B. Batist, Musselin, Sammet	»	200.—
	e) aus anderen Stoffen	»	25.—
91	Wachsleinwand und Wachstuch	»	40.—
92	Fussbodenteppiche und andere nicht genannte Gespinstwaren	»	300.—
93	Spitzen und Spitzenstoffe:		
	a) aus Seide und Halbseide	»	6250.—
	b) alle anderen	»	2500.—
94	Kleider, Wäsche, und Putzwaren: Zollsatz des Grundstoffs zuzüglich 50 v. H.		
95	Hütte und Mützen jeder Art	Stück	—.50
96	Schirme	»	1.25
97	*a)* Galanteriewaren und Toilettenwaren	100 *kg*	125.—
	b) Spielwaren	»	10.—
98	Spielkarten	Spiel	1.25

Nr.	Oznaczenie towarów	Stopa cłowa	
		Miara	Stopa jednostkowa K
	b) obrobione	100 *kg*	12.50
71	Towary z blachy żelaznej	»	37.50
72	Druty żelazne wszelkich gatunków	»	15.—
73	Towary druciane	»	30.—
74	Igły	»	200.—
75	*a)* Noże	»	50.—
	b) Kosy i sierpy	»	10.—
	c) inne narzędzia do cięcia, narzędzia rzemieślnicze i kuchenne	»	25.—
76	Towary z innych nieszlachetnych metali:		
	a) Płyty, blacha, drut, sztangi	»	20.—
	b) inne towary	»	75.—
77	Towary ze szlachetnych kruszców:		
	a) nieprawdziwe (pozłacane lub posrebrzane towary z nieszlachetnych metali)	»	125.—
	b) prawdziwe	»	3000.—
78	*a)* Maszyny do pisania, rachowania i liczenia	sztuka	37.50
	b) Maszyny do szycia	»	7.50
	c) Rowery	»	30.—
79	Wyroby elektrotechniczne z wyjątkiem maszyn i akumulatorów	100 *kg*	125.—
80	Zegary:		
	a) zegarki kieszonkowe ze złotemi puzderkami	sztuka	25.—
	b) zegarki kieszonkowe z innemi puzderkami	»	2.50
	c) zegary stojące i ścienne	100 *kg*	250.—
81	Fortepiany wszelkiego gatunku, harmonie, organy kościelne	sztuka	125.—
82	Inne instrumenty muzyczne	100 *kg*	25.—
83	*a)* Papy na dachy i inne grube papy	»	2.—
	b) inne papy	»	12.50
84	Papier, także tapety	»	12.50
85	Bielizna papierowa	»	45.—
86	Towary papierowe	»	60.—
87	Przędze:		
	a) jedwabne, niciane	»	250.—
	b) inne	»	25.—
88	Pilśnie i towary pilśniowe	»	100.—
89	Towary powroźnicze	»	12.50
90	Towary przędzone i tkane, także z pojedynczymi obrębami (n. p. worki, chusteczki, prześcieradła i t. d.), wyroby pasamenteryjne i guzikarskie:		
	a) z jedwabiu	»	2000.—
	b) z półjedwabiu	»	1000.—
	c) z wełny	»	300.—
	d) z bawełny lub płótna		
	I. grube tkaniny, n. p. perkale, nesle, materyały na pościel, na spodnie, fartuchy	»	50.—
	II. cienkie tkaniny, n. p. batyst, muślin, aksamit	»	200.—
	e) z innych materyi	»	25.—
91	Płótno woskowane i ceraty	»	40.—
92	Dywany i inne, niewymienione towary przędzarskie	»	300.—
93	Koronki i materye koronkowe:		
	a) z jedwabiu i półjedwabiu	»	6250.—
	b) wszystkie inne	»	2500.—
94	Ubrania, bielizna i towary modniarskie: stopa cłowa materyału z dodatkiem 50 od sta.		
95	Kapelusze i czapki wszelkich gatunków	sztuka	—.50
96	Parasole	»	1.25
97	*a)* Towary galanteryjne i toaletowe	100 *kg*	125.—
	b) Zabawki	»	10.—
98	Karty do grania	gra	1.25

1915 in Kraft. Die bisherigen Verfügungen über den Warenverkehr im Okkupationsgebiete sind aufgehoben.

Erzherzog Friedrich, Feldmarschal, m. p.

70.

Verordnung des Etappenoberkommandos

vom 31. Mai 1915, womit Durchführungsvorschriften zur Zollordnung und zum Zolltarife für die in österreichisch-ungarischer Militärverwaltung stehenden Gebiete Polens erlassen werden.

Auf Grund der §§ 10 und 11 der Verordnung des Armeeoberkommandanten vom 31. Mai 1915 Nr. 15 V. Bl. (Zollordnung) werden nachstehende Vorschriften erlassen:

Einrichtung des Zolldienstes.

§ 1.

Mit der Verwaltung der Zölle im Okkupationsgebiete wird vom Armeeoberkommando in I. Instanz die Finanzbezirksdirektion in Krakau, in II. Instanz die Finanzlandesdirektion für Galizien, in III. Instanz das k. k. Finanzministerium in Wien betraut. Bei wichtigen Verwaltungsmassnahmen werden die Finanzbehörden II. und III. Instanz die Zustimmung des Armeeoberkommandos einholen.

§ 2.

Die Vollziehung des Zollverfahrens, die Sicherstellung und Einhebung der Zölle obliegt den an der österreichisch-russischen Grenze aufgestellten k. k. Zollämtern und dem auch als Verzollungsamt für das Okkupationsgebiet fungierenden k. k. Hauptzollamte in Krakau.

Im Innern des Okkupationsgebietes werden bis auf weiteres keine Zollämter errichtet.

Die Zollämter sind ohne Rücksicht auf die ihnen bei der Wareneinfuhr nach dem Vertragszollgebiete der beiden Staaten der österreichisch-ungarischen Monarchie zustehenden Verzollungsbefugnisse ermächtigt, Waren der im Zolltarife verzeichneten Warengattungen ohne Rücksicht auf den Zollsatz und die Höhe des für die einzelnen Sendungen in Frage kommenden Zollbetrages abzufertigen.

§ 3.

Die Überwachung der Zolllinie ist Aufgabe der an der Grenze aufgestellten Finanzwachorgane, die in ihrer Tätigkeit von der Gendarmerie und den Truppen tunlichst zu unterstützen sind.

Zollverfahren.

§ 4.

Wenn nach § 3 der Zollordnung die Verzollung nach dem Nettogewichte der Waren zu erfolgen hat, ist

1915 roku. Dotychczasowe zarządzenia o ruchu towarów w obszarze okupowanym są zniesione.

Arcyksiążę Fryderyk, marszałek polny, w. r.

70.

Rozporządzenie Naczelnej Komendy etapów armii

z 31. maja 1915, którem wydaje się przepisy wykonawcze do ordynacyi cłowej i taryfy cłowej dla obszarów Polski, podlegających administracyi wojskowej austryacko-węgierskiej.

Na podstawie § 10. i 11. rozporządzenia Naczelnego Wodza armii z 31. maja 1915, Nr. 7. Dz. rozp. (ordynacya cłowa), wydaje się następujące przepisy:

Urządzenie służby cłowej.

§ 1.

Zarząd ceł w obszarze okupowanym porucza Naczelna Komenda armii w I. instancyi dyrekcyi okręgu skarbowego w Krakowie, w II. instancyi galicyjskiej krajowej dyrekcyi skarbu, w III. instancyi c. k. ministerstwu skarbu w Wiedniu. Przy ważnych zarządzeniach administracyjnych zasięgną władze skarbowe II. i III. instancyi przyzwolenia Naczelnej Komendy armii.

§ 2.

Przeprowadzenie postępowania cłowego, zapewnienie i pobór cel jest rzeczą c. k. urzędów cłowych, ustanowionych na granicy austryacko-rosyjskiej, oraz c. k. głównego urzędu cłowego w Krakowie, jako urzędu wymiaru cła dla obszaru okupowanego.

Wewnątrz obszaru okupowanego nie ustanawia się na razie urzędów cłowych.

Urzędy cłowe upoważnione są bez względu na przysługujące im prawo wymiaru cła przy wprowadzaniu towarów do obszaru cłowego obu państw Monarchii austryacko-węgierskiej, do wysyłania towarów określonych gatunkowo w taryfie cłowej, bez względu na stopę cłową i wysokość należytości cłowej, przypadającej na pojedyncze wysyłki.

§ 3.

Nadzór nad linią cłową jest rzeczą ustanowionych na granicy organów straży skarbowej; żandarmerya i wojsko winny je w tej czynności możliwie popierać.

Postępowanie cłowe.

§ 4.

Jeżeli oclenie ma nastąpić według wagi towarów netto (§ 3. ordynacyi cłowej), należy to z reguły stwier-

dieses in der Regel durch tatsächliche Abwage zu erheben. Bei der Verzollung nicht flüssiger Waren kann eine rechnungsmässige Ermittlung des Nettogewichtes durch Abzug einer Tara von dem ermittelten Bruttogewichte nur in jenen Fällen Platz greifen, für die durch Verordnung besondere Tarasätze festgesetzt sind.

Bis auf weiteres werden folgende Tarasätze festgesetzt:

2% des Bruttogewichtes für Säcke, Ballen und Matten,

10% des Bruttogewichtes für Körbe,

15% des Bruttogewichtes für Fässer und Kisten aus Holz.

Flüssigkeiten sind mit ihren unmittelbaren Umschliessungen zu verzollen.

Abweichend von den für die Einfuhr nach dem Vertragszollgebiete der beiden Staaten der Monarchie geltenden Bestimmungen ist die Verzollung nach dem Ergebnisse des zollamtlichen Beschaubefundes in allen Fällen zulässig, in denen sich die tarifmässige Beschaffenheit und die Menge der Waren augenscheinlich ohne Schwierigkeit durch die blosse amtliche Untersuchung feststellen lässt.

Die entfalenden Zollgebühren sind vor Wegbringung der Waren vom Amte in barem zu entrichten, eine Borgung der Zollgebühren findet in keinem Falle statt.

§ 5.

Eine Aufnahme der Waren in die amtlichen Niederlagen der Zollämter findet nur insoweit statt, als dies zum Zwecke der Vollziehung des Zollverfahrens notwendig ist, z. B. wenn die Zollabfertigung an die Einholung einer Bewilligung gebunden ist.

Ausser diesen Fällen kann das Zollamt die Einlagerung zwar ausnahmsweise zulassen, jedoch jederzeit die Entfernung der Waren aus der amtlichen Niederlage unter Festsetzung einer angemessenen Frist verlangen und, falls die Partei der Aufforderung innerhalb dieser Frist nicht Folge leistet, die Veräusserung der Waren im Wege der für Niederlagsgüter üblichen Versteigerung verlassen.

Die zur Einfuhr in das Okkupationsgebiet bestimmten Waren sind getrennt von jenen zu lagern, die nach dem Vertragszollgebiete der beiden Staaten der österreichisch-ungarischen Monarchie bestimmt sind.

§ 6.

Zum Zwecke der Evidenzhaltung der Waren, die einen Gegenstand des Zollverekehres mit dem Okkupationsgebiete bilden, sovie zum Zwecke der Zollverrechnung haben die Zollämter in gleicher Weise Aufschreibungen und Register zu führen, wie über den Warenverkehr nach dem Vertragszollgebiete der beiden Staaten der österreichisch-ungarischen Monarchie, jedoch streng von letzteren getrennt. Da weder Zollämter im

dzić przez odważenie. Przy ocleniu towarów niepłynnych dopuszczalne jest rachunkowe obliczenie wagi netto przez odciągnięcie tary od ustalonej wagi brutto tylko w tych wypadkach, dla których ustanowiono osobno stopę tary w drodze rozporządzenia.

Na razie ustanawia się następujące stopy taryfy:

2% wagi brutto dla worków, bali i mat,

10% wagi brutto dla koszów,

15% wagi brutto dla beczek i pak drewnianych.

Płyny podlegają ocleniu wraz z naczyniami, w których się bezpośrednio znajdują.

W przeciwieństwie do postanowień o wprowadzaniu towarów do obszaru cłowego obu państw Monarchii, dozwolone jest oclenie na podstawie wyniku oględzin cłowych we wszystkich wypadkach, w których gatunek taryfowy i ilość towaru da się stwierdzić bez trudności, przez proste urzędowe badanie.

Przypadające należytości cłowe winny być uiszczone w gotówce przed usunięciem towarów z urzędu cłowego; należytości cłowych nie kredytuje się nigdy.

§ 5.

Przyjąć towary na skład urzędowy wolno tylko wówczas, jeżeli to jest potrzebnem do przeprowadzenia postępowania cłowego, n. p. jeżeli załatwienie oclenia wymaga zasięgnięcia pozwolenia.

W innych wypadkach może wprawdzie urząd cłowy zezwolić wyjątkowo na zamagazynowanie, lecz może każdej chwili zażądać usunięcia towarów ze składu urzędowego i wyznaczyć w tym celu odpowiedni termin; jeżeli strona nie uczyni zadość temu żądaniu przed upływem terminu, zarządzić sprzedanie towarów w drodze zwykłej dla towarów składowych licytacyi.

Towary przeznaczone dla obszaru okupowanego należy składać oddzielnie od towarów, które są przeznaczone dla obszaru cłowego obu państw Monarchii austryacko-węgierskiej.

§ 6.

W celu ewidencyi towarów, będących przedmiotem ruchu cłowego z obszarem okupowanym, oraz dla obrachunku cłowego, winny urzędy cłowe prowadzić zapisy i rejestry w ten sam sposób, jak to czynią co do ruchu towarów do obszaru cłowego obu państw Monarchii austryacko-węgierskiej, jednak zupełnie oddzielnie. Ponieważ nie ustanawia się urzędów cłowych wewnątrz obszaru okupowanego (§ 2) i nie

Innern des Okkupationsgebietes erichtet sind (§ 2), noch eine Warendurchfuhr unter Zollkontrolle stattfindet (§ 8), entfällt die Führung von Begleitschein-(Ausfertigungs- und Empfangs-)Registern.

Die zollamtlichen Register über den Warenverkehr des Okkupationsgebietes sind in gleicher Weise wie jene über den Warenverkehr des Vertragszollgebietes der beiden Staaten der Monarchie zum Zwecke der Zensur abzuführen.

Für Zwecke der Statistik haben die Zollämter über die Wareneinfuhr summarische Nachweisungen nach den Nummern des Tarifes zu verfassen und allmonatlich dem k. k. Finanzministerium in Wien vorzulegen; eine anderweitige statistische Erfassung der Wareneinfuhr nach dem Okkupationsgebiete sowie eine statistische Erfassung der Ausfuhr findet nicht statt.

istnieje ruch towarów transito pod kontrolą cłową (§ 8), odpada prowadzenie rejestrów przekazowych (nadawczych i odbiorczych).

Urzędowe rejestry cłowe o ruchu towarów obszaru okupowanego należy przedkładać dla celów cenzury w ten sam sposób, jak rejestry o ruchu towarów obszaru cłowego obu państw Monarchii.

Dla celów statystycznych winny urzędy cłowe sporządzać według numerów taryfy sumaryczne zestawienia o wprowadzeniu towarów i przedkładać je co miesiąca c. k. Ministerstwu skarbu w Wiedniu; innych statystycznych zestawień o przywozie towarów i zestawień statystycznych wywozu nie prowadzi się.

Verkehrsbeschränkungen.

§ 7.

In der Einfuhr nach dem Okkupationsgebiete unterliegt der Warenverkehr im allgmeinen jenen Verboten und Beschränkungen, die auch für die Wareneinfuhr in das Vertragszollgebiet der beiden Staaten der österreichisch-ungarischen Monarchie gelten.

Ausgenommen hievon sind Tabak und Tabakfabrikate, Salz, Arzneiwaren, Schlacht- und Zugvieh, insoweit sie österreichischen oder ungarischen Ursprunges sind.

Zur Erteilung von Einfuhrbewilligungen für in der Einfuhr verbotene oder verkehrsbeschränkte Waren ist in allen Fällen das nach dem Bestimmungsorte zuständige Kreiskommando berufen. Bei solchen Waren bildet die Beibringung der Einfuhrbewilligung die unerlässliche Voraussetzung für die Zollabfertigung.

Waren, die in Österreich-Ungarn einem Aus- oder Durchfuhrverbote unterliegen, sind zwar nicht für die Einfuhr nach dem Okkupationsgebiete verboten, dürfen aber nur gegen Beibringung der ordnungsmässigen Aus- oder Durchfuhrbewilligung der Einfuhrverzollung unterzogen werden.

§ 8.

Eine Durchfuhr von Waren durch das Okkupationsgebiet unter Zollkontrolle findet nicht statt; daher unterliegen zur Durchfuhr bestimmte Waren der Eingangsverzollung und allen Bestimmungen über die Einfuhr und Ausfuhr.

§ 9.

Die Ausfuhr von Waren aus dem Okkupationsgebiete unterliegt jenen Verboten und Beschränkungen, die vom Armeeoberkommando verfügt werden.

Bis auf weiteres sind in der Ausfuhr aus dem

Ograniczenia ruchu.

§ 7.

Ruch towarów, podlega co do przywozu do obszaru okupowanego na ogół tym zakazom i ograniczeniom, które istnieją także dla przywozu towarów do obszaru cłowego obu państw Monarchii austryacko-węgierskiej.

Wyjątek stanowią tytoń i wytwory z tytoniu, sól, towary lecznicze, bydło rzeźne i pociągowe, o ile są pochodzenia austryackiego lub węgierskiego.

Pozwolenia do przywozu towarów niedozwolonych lub o ruchu ograniczonym udziela Komenda obwodowa miejsca przeznaczenia. Co do takich towarów jest wykazanie się pozwoleniem przywozu nieodzownym warunkiem oclenia.

Przywóz towarów, które w Austro-Węgrzech podlegają zakazowi wywozu lub przewozu do obszaru okupowanego, nie jest wprawdzie zakazany, towary te jednak mogą być oclone tylko za przedłożeniem należytego pozwolenia wywozu czy przewozu.

§ 8.

Przewóz towarów przez obszar okupowany pod kontrolą cłową nie ma miejsca; dla tego podlegają towary przeznaczone do przewozu cłu przywozowemu i wszystkim przepisom o przywozie i wywozie.

§ 9.

Wywóz towarów z obszaru okupowanego podlega zakazom i ograniczeniom, które zarządzi Naczelna Komenda armii.

Na razie nie wolno wywozić z obszaru okupo-

Okkupationsgebiete dieselben Waren verboten, die in der Ausfuhr aus Österreich-Ungarn verboten sind.

Ausnahmen von den Ausfuhrverboten werden auf besonderes Ansuchen vom Armeeoberkommando bewilligt.

Zollbegünstigungen.

§ 10.

Der Nachweis, dass einem einzuführenden Gegenstände die Befreiung von der Zollpflicht nach § 4, Punkt 1 bis 3, der Zollordnung zukommt, wird — wenn nicht schon aus den Umständen zweifellos hervorgeht, dass die verlangten Voraussetzungen zutreffen, — nur dann als erbracht betrachtet, wenn

zu 1. der Gegenstand unter einer Feldpostadresse einlangt oder eine Bescheinigung des betreffenden Militär- oder Spitalkommandos beigebracht wird.

zu 2. und 3. eine Bestätigung des Kommandos oder der Behörde, für die oder für deren Angehörige der Gegenstand bestimmt ist, beigebracht wird.

Militärische Transporte unterliegen, wenn sie durch eine Bescheinigung des Truppenkommandos oder der Militärbehörde gedeckt sind, überhaupt keiner Zollformalität.

§ 11.

Die im Zolltarife bezeichneten Waren sind von der Zollpflicht befreit, wenn es sich handelt um:

1. Musterkarten und Muster in Abschnitten und Proben, die nur zum Gebrauche als solche geeignet sind oder auf Antrag der Partei für eine andere Verwendung unbrauchbar gemacht werden; ausgenommen von dieser Zollfreiheit sind alle Proben von Verbrauchsgegenständen;

2. Waren, für die eine Zollgebühr von weniger als 10 Heller zu entrichten wäre;

3. zum vorübergehenden Gebrauche eintretende Transportmittel, die beim Eingange über die Zollgrenze zum Personen- oder Warentransporte dienen und nur aus dienen Anlasse eingehen;

4. Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände, die zur Linderung des Notstandes der Bevölkerung eingeführt werden, auf Grund von Bescheinigungen des nach dem Bestimmungsorte zuständigen Kreiskommandos.

Ausserdem können die Zollämter folgende Waren und Gegenstände von der Zollpflicht freilassen:

a) Gegenstände, die in das Vertragszollgebiet der beiden Staaten der österreichisch-ungarischen Monarchie zur Reparatur ausgeführt werden, bei ihrer binnen zwei Monaten erfolgenden Rückeinfuhr in repariertem Zustande und zur Reparatur in das Okkupationsgebiet eintretende Gegenstände gegen Rückausfuhr binnen zwei Monaten;

wanego tych towarów, których wywóz z Austro-Węgier jest zakazany.

Wyjątków od takich zakazów udziela na osobną prośbę Naczelna Komenda armii.

Ulgi cłowe.

§ 10.

Jeżeli okoliczność, że przedmiotom mającym być wprowadzonymi, przysługuje uwolnienie od cła na podstawie § 4., punkt 1. do 3. ordynacyi cłowej, z okoliczności niewątpliwie nie wynika, uważa się ją za udowodnioną tylko wówczas, jeżeli

ad 1. przedmiot nadszedł pod adresem poczty polowej, lub jeżeli przedłożono poświadczenie odnośnej komendy wojskowej lub szpitalnej,

ad 2. i 3. jeżeli przedłożono poświadczenie władzy, dla której, lub dla której organów przedmiot jest przeznaczony.

Transporty wojskowe, o ile są zaopatrzone w poświadczenie komendy oddziału lub władzy wojskowej, nie podpadają wogóle pod formalności cłowe.

§ 11.

Towary wyliczone w taryfie cłowej są uwolnione od obowiązku oclenia, jeżeli chodzi o:

1. karty z wzorami i wzory w kawałkach, oraz próbki, które nadają się tylko do tego użytku, lub na wniosek strony zostaną uczynione nieużytecznemi do innych celów; ocleniu podlegają jednak wszystkie próbki przedmiotów przeznaczonych do zużycia;

2. towary, za które przypadłoby cło niższe jak 10 halerzy;

3. środki przewozowe tylko czasowo wprowadzone, które przy przekroczeniu granicy cłowej służą do przewozu osób lub towarów i tylko z tego powodu granicę przekraczają;

4. środki żywności i przedmioty użytkowe, wprowadzone dla ulżenia nędzy ludności, na podstawie poświadczenia Komendy obwodowej miejsca przeznaczenia.

Nadto mogą urzędy cłowe uwolnić od cła następujące towary i przedmioty:

a) przedmioty, wywiezione do obszaru cłowego Monarchii austryacko-węgierskiej w celach naprawy, jeżeli się je odwozi w stanie naprawionym przed upływem dwóch miesięcy, oraz przedmioty przywożone dla naprawy do obszaru okupowanego, a mające być wywiezione do dwóch miesięcy;

b) towary, pochodzące z obszaru cłowego obu państw Monarchii austryacko-węgierskiej, które się

b) aus dem Vertragszollgebiete der beiden Staaten der österreichisch-ungarischen Monarchie stammende Waren, die zum ungewissen Verkauf oder als Muster zum Vorzeigen eingeführt werden, gegen deren Rückausfuhr innerhalb zweier Monate;

c) Wirtschaftsgeräte, die zu zeitweiligen Verrichtungen der Landwirtschaft ein- oder ausgeführt werden.

In den unter *a*, *b* und *c* bezeichneten Fällen ist die zollfreie Behandlung an die Eingangbeziehungsweise Ausgangsvormerkbehandlung gebunden, zu deren Vornahme in den unter *b* und *c* bezeichneten Fällen eine Zustimmungserklärung des zuständigen Kreiskommandos beizubringen ist; für die unter *c* bezeichneten Fälle kann von der Finanzbezirksdirektion in Krakau gegen Anordnung der nötigen Vorsichten auch der Verkehr auf Nebenwegen gestattet werden.

§ 12.

Die Kreiskommanden sind ermächtigt, unter Anordnung ausreichender Vorsichten die Zollfreiheit oder Zollermässigungen für solche Gegenstände zu bewilligen, die von den durch die Kriegsereignisse in Mitleidenschaft gezogenen Bewohnern des Okkupationsgebietes zum Aufbau oder zur Einrichtung ihrer Baulichkeiten oder für ihren Wirtschaftbetrieb bezogen werden.

§ 13.

In anderen als den durch Verordnung bezeichneten Fällen werden Ausnahmen von der Zollpflicht oder Ermässigungen der Zollsätze auf Grund des § 11 der Zollordnung nur fallweise zum Zwecke der Milderung von Kriegsschäden oder der Abwehr von Notständen und nur vom Etappenoberkommando nach Anhörung des k. k. Finanzministerium erteilt.

Rechtsmittelverfahren.

§ 14.

Die Partei kann gegen den Tarifierungsbefund oder sonstige Verfügungen des Zollamtes den Rekurs ergreifen, der binnen 8 Tagen nach der amtlichen Warenbeschau oder nach Zustellung des angefochtenen Bescheides beim Amte einzubringen ist.

Über diese Rekurse entscheidet die Finanz-Bezirksdirektion in Krakau.

Die Partei kann gegen Entscheidungen der Finanzbezirksdirektion den Rekurs an die Finanzlandesdirektion, gegen Entscheidungen der Finanzlandesdirektion den Rekurs an das Finanzministerium richten. Diese Rekurse sind binnen 14 Tage nach der Zustellung des angefochtenen Bescheides bei der Behörde, die in I. Instanz entschieden hat, einzubringen.

wprowadza w celach niepewnej sprzedaży, lub jako próby na pokaz, za wywozem powrotnym do dwóch miesięcy;

c) narzędzia gospodarskie, przywożone i odwożone dla chwilowego wykonania robót rolniczych.

W wypadkach oznaczonych pod *a*, *b* i *c* następuje zwolnienie od cła na podstawie urzędowo sporządzonego zapisku o wprowadzeniu względnie wywiezieniu odnośnych przedmiotów; dla uskutecznienia takiego zapisku należy przedłożyć w wypadkach oznaczonych pod *b* i *c* przyzwolenie odnośnej Komendy obwodowej.

Dla wypadków określonych pod *c* może dyrekcya okręgu skarbowego w Krakowie przy zastosowaniu odpowiednich środków ostrożności zezwolić na przewóz bocznemi drogami.

§ 12.

Komendy obwodowe mogą przy zastosowaniu wystarczających środków ostrożności przyznać uwolnienia od cła lub zniżki cłowe dla przedmiotów, które mieszkańcy obszaru okupowanego dotknięci wypadkami wojennymi sprowadzają dla odbudowania lub urządzenia budynków lub dla prowadzenia gospodarstwa.

§ 13.

W wypadkach nieprzewidzianych w rozporządzeniu będzie Naczelna Komenda etapów armii, po wysłuchaniu c. k. Ministerstwa skarbu, dozwalać w poszczególnych wypadkach wyjątków od obowiązku oclenia, lub zniżek stopy cłowej na podstawie § 11 ordynacyi cłowej, gdy chodzi o złagodzenia szkód wojennych lub zapobieżenie nędzy.

Postępowanie co do środków prawnych.

§ 14.

Strona może przeciw orzeczeniu taryfowemu lub innym zarządzeniom urzędu cłowego wnieść rekurs, który podać należy w urzędzie w ciągu 8 dni po urzędowych oględzinach towaru lub po doręczeniu zaczepionego orzeczenia.

Rekursy rozstrzyga dyrekcya okręgu skarbowego w Krakowie.

Strona może przeciw rozstrzygnięciu dyrekcyi okręgu skarbowego wnieść rekurs do krajowej dyrekcyi skarbu, zaś przeciw decyzyi krajowej dyrekcyi skarbu do ministerstwa skarbu. Rekursy te należy wnosić w ciągu 14 dni po doręczeniu zaczepionego orzeczenia u władzy, która orzekała w I. instancyi.

Przeciw decyzyi, którą zatwierdzono orzeczenie

Gegen eine Rekursentscheidung, mit der die Entscheidung der unmittelbar untergeordneten Instanz bestätigt wurde, ist ein weiterer Rekurs unstatthaft.

Zum Zwecke der näheren Warenuntersuchung im Rechtsmittelverfahren betreffs Tarifierungsbefunde, sind, wo dies nach Lage des Falles möglich ist, Muster oder Proben zu entnehmen unter Amts- und Parteisiegel zu legen.

Zollbehandlung der Umschliessungen.

§ 15.

Bei Bruttoverzollungen werden handelsübliche Umschliessungen, sowohl äussere als auch innere, ferner sonstige Umschliessungen, soferne sie nach ihrer Beschaffenheit nicht höher als die Ware belegt sind, zur Ware selbst gerechnet.

Bei Nettoverzollungen werden handelsübliche sowie nicht höher als die Ware belegte nicht handelsübliche äussere Umschliessungen zollfrei belassen; handelsübliche sowie nicht höher als die Ware belegte nicht handelsübliche innere Umschliessungen werden zur Ware selbst gerechnet.

Alle anderen Umschliessungen sind getrennt von der Ware nach ihren eigenen höheren Tarifsätzen und, wenn eine Sonderung von Ware und Umschliessung untunlich ist, beide zusammen nach dem höheren Tarifsatze abzufertigen.

Bei Postpaketen bis zu 5 *kg* Bruttogewicht, für die nach Massgabe des § 3 der Zollordnung ein Stückzoll von 2 K 50 h zu erheben ist, hat in keinem Falle eine getrennte Verzollung von Ware und Umschliessung stattzufinden.

§ 16.

Für Umschliessungen, die nach den Bestimmungen des § 15 der getrennten Verzollung unterliegen, sowie für schwere Wareneinlagen kann die Zollrückerstattung im Falle der Wiederausfuhr oder die nachträgliche Durchführung der getrennten Verzollung Platz greifen, zu welchem Zwecke sie über Antrag der Partei seitens der Zollämter unter Festsetzung einer Frist von höchstens zwei Monaten für die Wiederstellung zum Amte mit amtlichen Kennzeichen zu versehen sind.

§ 17.

Von Ausfuhrsendungen zurücklangende gebrauchte äussere Umschliessungen und Behältnisse sowie Transportbehelfe (Wagendecken, Ladegeräte, Frostschutzmittel u. dgl.) können von jenen Zollämtern, über die der Austritt erfolgt ist, zollfrei abgefertigt werden, wenn sie sich zweifellos als rücklangende Umschlie-

bezpośrednio podwładnej instancyi, niema dalszego rekursu. Takie, oraz spóźnione rekursy należy oddalić.

W celu bliższego zbadania towarów dla postępowania rekursowego, gdy chodzi o orzeczenie taryfowe, należy, o ile to jest możliwem, wziąć wzory lub próbki towaru i przechować je pod pieczęcią urzędu i strony.

Postępowanie cłowe co do opakowania.

§ 15.

Przy ocleniu brutto liczy się zwyczajnie w handlu opakowanie zarówno zewnętrzne jak wewnętrzne, do towaru; tak samo traktuje się inne rodzaje opakowania, o ile nie podlegają wyższemu cłu jak sam towar.

Przy ocleniu netto są opakowania zewnętrzne, zwyczajne w handlu, oraz opakowania w handlu niezwyczajne, o ile nie podpadają wyższemu cłu jak sam towar, wolne od cła; opakowania wewnętrzne w handlu zwyczajne lub niezwyczajne, lecz nie podpadające wyższemu cłu jak sam towar, liczy się do towaru.

Wszystkie inne opakowania traktuje się osobno według ich własnej, wyższej stopy taryfowej; jeżeli oddzielenie towaru od opakowania nie jest wskazanem, należy oclić towar i opakowanie według wyższej taryfy.

Przy paczkach pocztowych do 5 *kg.* wagi brutto, za które pobiera się, według § 3. ordynacyi cłowej, cło od sztuki w wysokości K 2.50, nie pobiera się nigdy oddzielnego cła od towaru i opakowania.

§ 16.

Za opakowanie, podlegające w myśl § 15. oddzielnemu ocleniu, tudzież za ciężkie wkładki towarowe może nastąpić zwrot cła w razie wywozu lub dodatkowe oddzielne oclenie; w tym celu należy odnośne przedmioty na wniosek strony zaopatrzyć urzędowymi znakami i wyznaczyć dla ponownego przedłożenia termin nie dłuższy jak dwa miesiące.

§ 17.

Użyte już opakowania zewnętrzne, naczynia oraz przybory, służące do transportu (okrycia na wozy, narzędzia do ładowania, środki chroniące od mrozu i t. p.), które, po wywiezieniu przesyłki, dla której służyły, wracają z powrotem, może urząd cłowy, przez który przeszła wysyłka, ekspedyować bez cła, jeżeli niema wąt-

ssungen, beziehungsweise Transportbehelfe von Ausfuhrsendungen aus dem Okkupationsgebiete darstellen.

Zum Füllen mit Ausfuhrwaren eingehende gebrauchte äussere Umschliessungen, sowie Transportbehelfe für Ausfuhrsendungen können, wenn es sich um amtsbekannte Parteien handelt und kein Zweifel über diese Bestimmung obwaltet, seitens der Zollämter zollfrei abgelassen werden. In anderen Fällen ist die Eingangsvormerkbehandlung vorzunehmen, wobei die Wiederausfuhrsfrist im Einvernehmen mit der Partei, jedoch höchstens mit zwei Monaten, festzusetzen ist.

Die für den Warenverkehr des Vertragszollgebietes der beiden Staaten der Monarchie geltenden Sonderbestimmungen hinsichtlich der Zollbehandlung von Säcken finden keine Anwendung.

Zollzahlung.

§ 18.

Die nach den Zollsätzen des Zolltarifs und den Bestimmungen dieser Verordnung entfallenden Zölle sind in Zahlungsmitteln der Kronenwährung zu leisten.

Ausser den im Zolltarife bezeichneten Gebühren sind im Zollverfahren noch Nebengebühren, und zwar Waggeld und Lagergeld zu entrichten.

Hinsichtlich der Höhe und der Aufrechnung dieser Nebengebühren finden die für das Vertragszollgebiet der beiden Staaten der Monarchie geltenden Bestimmungen, sowie die für die betreffenden Zollämter festgezetzten besonderen Anordnungen Anwendung.

§ 19.

Die journalmässige und die etatmässige Verrechnung der einfliessenden Zoll- und Nebengebühren sowie Zollsicherstellungen haben in der gleichen Weise zu erfolgen, wie die Verrechnung der für die im Reichsrate vertretenen Königreiche und Länder eingehenden Zoll- und Nebengebühren, jedoch abgesondert von diesen.

Strafbestimmungen.

§ 20.

Zur Untersuchung und Bestrafung der in der Zollordnung vorgesehenen Vergehen und Übertretungen, einschliesslich der Erledigung der Straffälle im Wege der Ablassung vom rechtlichen Verfahren, sind die im Delegationswege hiezu bestimmten österreichischen Finanzbehörden und Gefällsgerichte berufen, die für den Finanzbezirk Krakau zuständig sind.

Hinsichtlich des Verfahrens finden die Bestimmungen für die Untersuchung und Bestrafung der Zu-

pliwości, że chodzi o wracające opakowanie, względnie przybory transportowe, które służyły do wysyłki z obszaru okupowanego.

Użyte opakowanie zewnętrzne, przeznaczone do wypełnienia towarem, mającym być wysłanym, oraz przybory transportowe, przeznaczone dla wysyłki, mogą urzędy cłowe przy przywozie ekspedyować bez cła, jeżeli chodzi o strony znane urzędowi i niema wątpliwości co do przeznaczenia tych przedmiotów. W innych wypadkach należy zanotować przywóz i ustalić w porozumieniu ze stroną termin wywozu; termin ten nie może przekraczać dwóch miesięcy.

Istniejące dla ruchu towarów w obszarze cłowym obu państw Monarchii osobne przepisy co do traktowania cłowego worków nie mają zostosowania.

Zapłata cła.

§ 18.

Cła przypadające według stopy cłowej i przepisów niniejszego rozporządzenia płatne są w walucie koronowej.

Oprócz należytości oznaczonych w taryfie cłowej przewiduje postępowanie cłowe jeszcze uboczne należytości, mianowicie wagowe i składowe.

Co do wysokości i obliczenia tych należytości ubocznych mają zastosowanie przepisy istniejące dla obszaru cłowego obu państw Monarchii oraz osobne zarządzenia wydane dla odnośnych urzędów cłowych.

§ 19.

Obrachunek ceł i należytości ubocznych oraz zabezpieczenia cłowe prowadzi się w dzienniku i etacie w ten sam sposób, co obrachunki ceł i należytości, wpływających dla Królestw i Krajów reprezentowanych w Radzie państwa, jednak oddzielnie od nich.

Postanowienia karne.

§ 20.

Do przeprowadzenia dochodzenia i karania przestępstw i przekroczeń, przewidzianych w ordynacyi cłowej, oraz do załatwiania spraw karnych w drodze odstąpienia od postępowania karnego powołane są w drodze delegacyi właściwe dla krakowskiego okręgu skarbowego austryackie władze skarbowe i sądy w sprawach skarbowych.

Co do postępowania mają zastosowanie przepisy o badaniu i karaniu przekroczeń przeciw austryackim

widerhandlungen gegen die österreichischen Zollgesetze Anwendung, jedoch steht den entscheidenden Behörden und Gerichten das Recht der freien Beweiswürdigung zu.

§ 21.

Die Geldbeträge, die infolge eines nach den Bestimmungen der Zollordnung eingeleiteten Strafverfahrens von dem Angeschuldigten oder für verkaufte Gegenstände der Übertretung eingehen, sind dergestalt zu verwenden, dass davon zunächst die Kosten des Strafverfahrens, sodann die entzogenen Abgaben und zuletzt die Strafen berichtigt werden.

Über die letzteren wird in gleicher Weise verfügt, wie über die auf Grund von Verurteilungen nach dem Gefällsstrafgesetze für die im Reichsrate vertretenen Königreiche und Länder einfliessenden Strafbeträge.

Der k. u. k. Etapenkommandant.

ustawom cłowym; decydujące władze i sądy mają jednak prawo swobodnej oceny dowodów.

§ 21.

Kwoty pieniężne, które wpłyną wskutek postępowania karnego, wdrożonego na podstawie ordynacyi cłowej, od obwinionego lub za sprzedane przedmioty przekroczenia, mają być tak użyte, aby pokryć z nich najprzód koszta postępowania karnego, następnie sprzeniewierzoną należytość, a wreszcie karę.

Z karami pieniężnemi postępuje się w ten sam sposób, co z kwotami kar wpływających na podstawie wyroków według skarbowej ustawy karnej dla Królestw i Krajów reprezentowanych w Radzie państwa.

C. i k. Naczelny Komendant etapów armii.

71.

Kundmachung des Etappenkommandos

vom 19. Mai 1915 betreffend die Versendung von Postpaketen aus der Monarchie in das Okkupationsgebiet.

Auf Grund der Verordnung des Armeeoberkommandanten vom 7. März 1915, V. Bl. Nr. 8, über den Post- und Telegraphendienst, wird die Versendung von Privatpostpaketen zunächst gemäss § 5 Punkt 5 aus der Monarchie in das Okkupationsgebiet unter nachfolgenden Bedingungen gestattet:

§ 1.

Die Versendung von Postpaketen in das Okkupationsgebiet unterliegt, abgesehen von den allgemeinen Bestimmungen der Ursprungsverwaltung, folgenden besonderen Vorschriften:

§ 2.

Verboten ist:

a) die Versendung von schmutziger Wäsche;

b) die Versendung von getragenen Kleidern in ungereinigtem Zustande;

c) die Versendung von Waffen und Munition jeder Art;

d) die Versendung leicht verderblicher Gegenstände.

§ 3.

Die Wertangabe, das Verlangen nach einer besonderen Behandlung der Sendung, wie der Einziehung eines Nachnahmebetrages, der Expresszustellung, der Zustellung zu eigenen Händen, eines Rückscheines ist unzulässig.

71.

Obwieszczenie Naczelnej Komendy etapów armii

z 19. maja 1915 w sprawie wysyłki paczek pocztowych z Monarchii do obszaru okupowanego.

Na podstawie rozporządzenia Naczelnego Wodza armii austryacko-węgierskiej z 7. marca 1915 o służbie pocztowej i telegraficznej, Nr. 8. Dz. rozp., dozwala się przesyłkę prywatnych paczek pocztowych z Monarchii do obszaru okupowanego, na razie jednak tylko według § 5., ust. 5. tego rozporządzenia i pod następującymi warunkami:

§ 1.

Oprócz ogólnych przepisów, obowiązujących w miejscu nadania, podlegają wysyłki paczek pocztowych następującym przepisom:

§ 2.

Zakazane są:

a) przesyłki z brudną bielizną;

b) przesyłki zawierające noszone, brudne ubrania;

c) przesyłki broni i wszelkiej amunicyi;

d) przesyłki przedmiotów, ulegających łatwo zepsuciu.

§ 3.

Podawanie wartości i żądanie odrębnego traktowania przesyłki, jak: za pobraniem, express, do rąk własnych, za recepisem zwrotnym, nie jest dozwolone.

§ 4.

Das Höchstgewicht der Pakete beträgt 5 *kg*. Das Porto beträgt 60 h und ist bei der Aufgabe zu entrichten.

§ 5.

Pakete, welche den allgemeinen Versendungsbedingungen und den Vorschriften der §§ 2—4 nicht entsprechen, werden von der Weiterbeförderung ausgeschlossen und an den Aufgeber rückgeleitet.

Die Etappenpostämter sind berechtigt, einlangende Pakete zur Überfrüfung des Inhaltes auch in Abwesenheit des Empfangsberechtigten zu öffnen.

§ 6.

Eine Zustellung der Pakete findet nicht statt. Die eingelangten Pakete werden im Postorte und Aussenbezirke durch Ausfolgung der Begleitadresse avisiert. Die Avisogebühr beträgt 4 H.

§ 7.

Eine Haftung wird seitens der Militärverwaltung gemäss § 19 der Verordnung über den Post- und Telephendienst nur für Verschulden der Post- und Telegraphenbediensteten übernommen.

§ 8.

Die Einstellung des Postpaketverkehres bleibt gemäss § 18 der Verordnung über den Post- und Telegraphendienst jederzeit vorbehalten.

§ 9.

Postpakete können an die in der Kundmachung vom 23. April 1915, V. Bl. Nr. 13, verlautbarten Etappenpostämter gesendet werden.

Der k. u. k. Etapenkommandant.

§ 4.

Najwyższa dozwolona waga paczek wynosi 5 kg; porto wynosi 60 h; i ma być zapłacone przy nadaniu.

§ 5.

Paczki, które nie odpowiadają ogólnym warunkom wysyłki i przepisom §§ 2—4, będą wyłączone od wysyłki i zwrócone nadawcy.

Etapowe urzędy pocztowe uprawnione są w celu zbadania zawartości do otwierania paczek także w nieobecności nadawcy.

§ 6.

Paczek się nie doręcza. O nadejściu paczki zawiadamia się adresata zarówno w siedzibie poczty, jak w okręgu pocztowym za pomocą przekazu. Należytość za awizo wynosi 4 h.

§ 7.

W myśl § 19. rozporządzenia o służbie pocztowej i telegraficznej przyjmuje Zarząd wojskowy odpowiedzialność tylko w razie przewinienia funkcyonaryuszów poczty i telegrafu.

§ 8.

W myśl § 18. rozporządzenia o służbie pocztowej i telegraficznej może być ruch paczek pocztowych każdej chwili wstrzymany.

§ 9.

Paczki pocztowe wolno wysyłać do etapowych urzędów pocztowych, wymienionych w obwieszczeniu z 23. kwietnia 1915, Nr. 13. Dz. rozp.

C. i k. Naczelny Komendant etapów armii.

72.

Kundmachung.

An Stelle der bisher geltenden den Personen- und Warenverkehr in dem von den öster.-ungar. Truppen okkupierten Gebiete Polens regelnden Vorschriften stehen nunmehr nachstehende Bestimmungen in Kraft.

I. Reisepass.

Wer die **Grenze des unter öster.-ung. Verwaltung stehenden Okkupationsgebietes Polens** zu überschreiten beabsichtigt, hat sich mit einem von seinem Kreiskommando ausgestellten Reisepasse zu versehen.

72.

Obwieszczenie.

W miejsce dotychczasowych przepisów, regulujących ruch osobowy i towarowy w krajach zostających pod zarządem wojskowym austryacko-węgierskim obowiązują obecnie następujące postanowienia:

I. Paszporty.

Ktokolwiek zamierza przekroczyć granice kraju okupowanego, pozostającego pod zarządem wojskowym austryacko-węgierskim, musi posiadać paszport do podróży, który wydaje c. i k. Komenda obwodowa właściwa ze względu na miejsce zamieszkania petenta.

Reisepässe werden vom Kreiskommando nur an vertrauenswürdige Personen gegen eine Gebühr von 10 K. ausgestellt. Bewerber um einen Reisepass haben eine die Personsbeschreibung, den Namen, Beruf, die Vertrauenswürdigkeit und den ständigen Wohnsitz des Betreffenden enthaltende Bescheinigung von ihrem **Gemeindeamte** ferner eine **Photographie**, auf der die Identität vom Gemeindevorsteher bestätigt ist, beizubringen.

II. Identitätskarten.

Für Reisen innerhalb des Bereiches des Milit.-Gouv. Kielce — **jedoch nur westlich der Nida** — werden stempelfreie Identitätskarten ausgefertigt.

So wie früher nach den russischen Vorschriften jedermann einen Pass besitzen musste, den er bei sich trug, muss von nun an eine Identitätskarte bei sich tragen.

Identitätskarten werden ausgestellt entweder direkt beim Kreiskommando auf Grund einer die Personbeschreibung, den Namen, Beruf, Vertraungswürdigkeit und den ständigen Wohnsitz enthaltenden Bescheinigung des Gemeindeamtes, oder auch beim Gemeindevorsteher, der dieselben jedoch zuvor an das Kreiskommando zur Bestätigung zu übersenden hat.

Die hiezu erforderliche Anzahl von Formularien wird den Gemeindeämtern in der nächsten Zeit zugesendet werden.

Die Gemeindevorsteher haften persönlich für die Richtigkeit der Angaben.

III. Warenverkehr.

Die Ausfuhr von Pferden, Vieh und Lebensmitteln aus dem Militär-Gouvernements Kielce in das öster.-ung. Innland, in das deutsche Verwaltungsgebiet und in den Raum östlich der Nida, ist an die Bewilligung des Kreiskommandos gebunden und muss eigens bestätigt werden.

Der Warenverkehr innerhalb des oben angegebenen Bereiches des Militär-Gouvernements Kielce ist vollständig frei und unterliegt keiner Einschränkung.

IV. Verkehr mit Deutschland.

Der Verkehr von Deutschland in das Okkupationsgebiet ist an die Bestimmungen der Verordnung des Armeeoberkommandanten vom 16 Februar 1915, betreffend das Passwesen, Verordnungsblatt Nr. 2. der k. u. k. Militärverwaltung in Polen gebunden.

C. i k. Komenda obwodowa wydawać będzie paszporty tylko osobom, zasługującym na zaufanie za złożeniem należytości 10 K.

Starający się o paszport mają przedłożyć c. i k. Komendzie obwodowej: 1) poświadczenie swojej gminy, które ma zawierać: imię i nazwisko, zawód, miejsce zamieszkania, opis osoby oraz poświadczenie co do wiarygodności osoby, tudzież 2) swoją fotografię nie nalepioną na kartonie, którą naczelnik gminy opatrzy klauzulą, stwierdzającą tożsamość osoby.

2. Karta tożsamości.

Do podróży wewnątrz gubernii kieleckiej **jednakże tylko na zachód od Nidy,** będą wydawane wolne od opłaty karty tożsamości. Jak przedtem w myśl rosyjskich przepisów każdy musiał posiadać paszport, który nosił przy sobie, tak obecnie każdy musi mieć i nosić przy sobie kartę tożsamości.

Karty tożsamości będzie można nabyć albo wprost w c. i k. Komendzie obwodowej, jeśli starający się przedłoży poświadczenie ze swojej gminy, zawierające imię i nazwisko, zawód, miejsce stałego zamieszkania, opis osoby oraz poświadczenie co do wiarygodności osoby,— albo u naczelnika gminy, który karty tożsamości po wypełnieniu przedłoży c. i k. Komendzie obwodowej do zatwierdzenia.

W tym celu odpowiednia ilość formularzy będzie przesłana urzędom gminnym.

Naczelnicy gmin są osobiście odpowiedzialni za wystawienie tych kart i za prawdziwość poświadczonych okoliczności.

3. Ruch towarowy.

Wywóz koni, bydła, środków spożywczych z wojskowej gubernii kieleckiej do krajów austryacko-węgierskich, do krajów zostających pod zarządem wojskowym niemieckim i do obszarów na wschód od Nidy może nastąpić tylko za wyraźnem zezwoleniem c. i k. Komendy obwodowej za każdym razem osobno.

Obrót towarowy w obrębie obszaru wojskowej gubernii kieleckiej oznaczonego w poprzednim ustępie jest zupełnie wolny i nie podlega żadnym ograniczeniom.

4. Komunikacya z Niemcami.

Komunikacya między krajami niemieckimi a obszarem okupowanym jest ograniczona postanowieniami, zawartemi w rozporządzeniu Naczelnego Wodza Armii z dnia 16. lutego 1915., Dziennik Rozp. c. i k. Wojsk. Zarządu w Polsce Nr. 2. traktującemi o paszportach.

Die innerhalb des gesammten Okkupationsgebietes Russisch-Polens von deutschen Kommandos ausgestellten Passierscheine (Pässe, Legitimationen) werden als giltig anerkannt und werden beim Kreiskommando nur vidiert.

Bezüglich Warenausfuhr gelten die Bestimmungen des zweiten Absatzes des III. Teiles.

Przepustki (paszporty i legitymacye) wystawione przez niemieckie Komendy wojskowe są ważne w całym wspólnym obszarze krajów okupowanych, muszą być tylko w c. i k. Komendzie obwodowej potwierdzone (widymowane).

Odnośnie do wywozu towarów obowiązują przepisy, zawarte w ustępie drugim III. rozdziału.

73.

Gerichtsurteil.

Das Gericht des k. u. k. Kreiskommandos als erkennendes Gericht in Olkusz hat nach der am 29 Mai 1915 durchgeführten Hauptverhandlung zu Recht erkannt:

Peter Kania, geb. in Dupice (Gemeinde Kromolow), 22 Jahre alt, r.-k., ledig, Sohn des Jakób und der Franciska, ohne Schulbildung, vermögenslos, Fabriksarbeiter in Dupice, angebl. unbescholten, — ist schuldig: er habe am 16 März 1915 zu Dupice die Raubgenossen Karl Nocoń, Johan Chmielewski und Paul Kapuśniak durch Auskundschaften der Gelegenheit und Anraten vorsätzlich veranlasst, den Bauern Adam Rusek und Vincenz Kubisa durch Drohung mit mörderischen Waffen Gewalt anzutun, um sich fremder beweglicher Sachen derselben zu bemächtigen, weiters den Tätern bis zur Vollführung der Tat durch Aufnahme in sein Haus Vorschub geleistet u. Anteil am Gewinne erhalten.

Er hat hiedurch das Verbrechen der Mitschuld am Raube gem. §§ 11, 483 u. 485 c) u. d) M. St. G. begangen und wird hiefür gemäss § 485 M. St. G. § 309, 2 M. St. G. O. und der Zirkularverordnung des R. K. M. vom 22/12 1868 Präs. Nro 4554. P. 23. al. 5, beim Nichtvorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen für die standrechtliche Behandlung und in Würdigung besonderer Milderungsumstände zum schweren Kerker in der Dauen von 6 (sechs) Jahren durch monatlich einmal Fasten verschärft verurteilt.

In diese Strafe ist die Untersuchungshaft seit 27 April 1915 gem. § 127 M. St. G. einzurechnen.

73.

Wyrok sądowy.

Sąd c. i k. Komendy obwodowej jako sąd orzekający w Olkuszu, po przeprowadzeniu rozprawy głównej w dniu 29. maja b. r. zawyrokował:

Piotr Kania, urodzony w Dupicach (gmina Kroczyce) lat 22, religii rzym.-kat., stanu wolnego, syn Jakóba i Franciszki, analfabeta, bez majątku, robotnik fabryczny w Dupicach, rzekomo nie karany, jest winien, że w dniu 16. marca 1915 w Dupicach przez wypatrzenie okoliczności i przez namowę, rozmyślnie spowodował, że towarzysze rabunku, Karol Nocoń, Jan Chmielowski i Paweł Kapuśniak, grożąc morderczemi narzędziami zadali gwałt rolnikom Adamowi Ruskowi i Wincentemu Kubisy w celu przywłaszczenia sobie obcych, ruchomych rzeczy, a następnie był pomocny sprawcom przy wykonaniu czynu, przez przyjęcie ich do domu i wziął udział w zysku.

Czynami tymi dopuścił się zbrodni współwiny w rabunku z §§ 11., 483. i 485. c. i d. Wojsk. ust. karn. i skazany został za to w braku ustawowych wymogów do wdrożenia postępowania doraźnego i w uwzględnieniu szczególnie łagodzących okoliczności po myśli § 485. Wojsk. ust. karnej § 309., 2, Wojsk proc. karn. i rozporządzenia wspóln. Minist. wojny rozesłanego okólnikiem z dnia 22. grudnia 1868. Präs. Nr. 4554. P. 23 al. 5, na karę ciężkiego więzienia przez sześć lat, obostrzonego postem raz na miesiąc.

Do tej kary wliczono po myśli § 127. Wojsk. ust. karnej areszt śledczy od 27. kwietnia 1915.

74.

Direktiven über Behandlung und Pflege der annektierten russischen Staatsforste.

I. Pflanzgärten.

Den bestehenden Pflanzgärten und Staatskämpen ist ein besonderes Augenmerk zu schenken; dieselben

74.

Dyrektywy w sprawie gospodarowania i pielęgnowania lasów rządowych.

I. Szkółki leśne.

Istniejące szkółki należy pielęgnować i przez założenie nowych uzupełniać. Przedewszystkiem należy

sind zu erhalten und wo möglich die Bestellung der Saatboote durch Anbau zu ergänzen. Hiebei wird vorwiegend der Anbau von Weisskiefer, Fichte und schnellwüchsiger Laubholzarten zu berücksichtigen sein. Die Vertilgung des Unkrautes ist rechtzeitig durch weibliche Hilfskräfte im Taglohn zu bewerkstelligen.

uprawiać sosnę, świerk i szybko rosnące drzewa liściaste. Szkółki należy czysto od wszelkich chwastów utrzymywać.

2. Abholzen.

Bei der Abgabe von Holz am Stock ist darauf zu dringen, dass die Stämme kurz oberhalb des Wurzelanlaufes abgeschnitten werden und nur solche Stämme an Parteien abgegeben werden, welche eine Verletzung aufweisen, oder ansonsten ein krankhaftes Aussehen haben. Hiebei ist zu meiden, in dem Bestand grössere Löcher zu schlagen, in welchen sich der Wind fangen kann und so eventuell Windwürfe stattfinden. Nadelholzbäume sind unbedingt nach der Fällung entweder zu Schälen oder vierseitig zu schürfen. Bei der Fällung ist auf eventuell vorhandenen Unterwuchs Rücksicht zu nehmen und eine Verletzung oder gar Vernichtung desselben strenge zu vermeiden. Die Abgabe von Stangen hat hauptsächlich in durchforstungsbedürftigen Beständen zu erfolgen. Bei der Anweisung grösserer Schlagflächen ist auf die vorherschende sturzgefährliche Windrichtung zu achten und am Rande des eventuell anstossendes Bestandes ein Windmantel von 10 m. Breite stehen zu lassen. Eine Stockrodung ist im sandigen Terrain strenge zu untersagen.

2. Wyrąb drzewa.

Przy wydaniu drzewa na pniu należy pnie krótko nad ziemią odrzynać i w pierwszym rzędzie takie drzewo wydawać, które jest uszkodzone lub ma wygląd chorobliwy.

Należy przestrzegać, aby nie powstawały większe dziury w drzewostanie, któreby umożliwiły dostęp wiatrom i spowodowały wiatrołomy.

Drzewa iglaste muszą być po ścięciu albo okorowane, albo czworobocznie ociosane.

Podczas ścinania drzewa należy uważać na znajdujący się podrost i unikać uszkadzania lub zniszczenia tegoż.

Żerdzie uzyskane być powinny tylko w drodze trzebieży. Przy wyznaczeniu większych przestrzeni rębnych należy uważać na panujący kierunek wiatru i w razie potrzeby zostawić od przyległego drzewostanu pas ochronny o szerokości 10 m.

Karczowanie pniaków w terenie piasczystym jest surowo zakazane.

3. Streunutzung

ist überall zu verbieten.

3. Grabienie i zabieranie ściółki leśnej

jest wszędzie zakazane.

4. Holzverkauf.

Des Verkauf des Holzes hat in der Regel nach der Fest- oder Raumeinheit zu erfolgen, welche als Grundlage für die Berechnung des Kaufschillings zu gelten hat. Stangen und schwerere Stämme bis 20 cm. Brusthöhe — Durchmesser werden per Stück verkauft. Ast und Bruchholz kann nach Fuhren berechnet werden.

4. Sprzedaż drzewa.

Sprzedaż drzewa odbywać się powinna w metrach pojemnych lub przestrzennych jakoteż cena sprzedaży na tej podstawie obliczoną być powinna.

Żerdzie i cieńsze drzewa do 20 cm. średnicy w piersiach mogą być sprzedawane na sztuki.

Drzewo gałęziowe i odpady oblicza się na fury.

5. Forstschädliche Insekten.

Diesen ist ein stetes Augenmerk zu zuwenden und jede Wahrnehmung bedenklicher Vermehrung derselben höherenorts sofort zu melden.

5. Szkodliwe owady leśne.

Na szkodników tych należy ciągle zwracać uwagę i o każdem większem rozmnożeniu się zaraz donieść.

75.

Kundmachung.

Aus den bis jetzt von den einzelnen Ortschaften vorgelegten Ausweisen über den Bauholzbedarf für den Neubau von abgebrannten oder sonst abgetragenen Wohn- und Wirtschaftsgebäude geht hervor, dass jetzt schon ca 50.000 Stück Baumstämme angesprochen werden, die einen Wert representieren, der eine halbe Million Kronen stark übersteigt.

In den Ausweisen sind alle als arm bezeichnet worden und beanspruchen das Holz unentgeltlich.

In der Kundmachung über die unentgeltliche Bauholzabgabe wurde ausdrücklich hervorgehoben, dass nur die offenkundig arme Bevölkerung gemeint ist und das Bauholz nur in dem für den eigenen Bedarf unbedingt notwendigen Ausmasse ausgefolgt werde.

Inzwischen wurde konstatirt, dass in die Ausweise solche Leute einbezogen wurden, die entschieden einen ermässigten Preis für das Holz zahlen können und dann, dass der ausgewiesene Holzbedarf weit über das Notwendige hinausgeht.

Deshalb verfüge ich, dass nur ein Teil des Holzes, der fallweise bestimmt wird, an die offenkundig arme Bevölkerung unentgeltlich abgegeben wird, während der Rest nach dem ermässigten Preistarif zu bezahlen ist.

Die besser Bemittelten haben den vollen Preis zu entrichten.

Der ermässigte, sowie der volle Preistarif ergeht zugleich an alle Sołtys.

Schliesslich wird bemerkt, dass als Verkaufstage nur die Dienstage und Samstage (Vormittags) angesetzt sind.

75.

Ogłoszenie.

Z przedłożonych dotychczas przez sołtysów wykazów w sprawie zapotrzebowania drzewa budulcowego na odbudowanie spalonych lub w inny sposób zniesionych budynków mieszkalnych i gospodarczych wynika, że już teraz zażądano około 50.000 sztuk pni, które przedstawiają wartość przewyższającą daleko pół miliona koron. W wykazach tych przedstawiono wszystkich jako biednych i proszono o bezpłatne wydanie drzewa.

W obwieszczeniu o bezpłatnem wydaniu drzewa zaznaczono wyraźnie, że tylko rzeczywiście uboga i żadnego majątku lub środków nie mająca ludność może drzewo otrzymać bezpłatnie i to w ilości dla własnego użytku niezbędnie potrzebnej. Tymczasem skonstatowano, że wykazami objęto takich, którzy bezwarunkowo cenę zniżoną za drzewo płacić mogą, a potem wykazano daleko więcej drzewa od rzeczywistej potrzeby.

Dlatego rozporządzam, że tylko część drzewa, która każdorazowo oznaczoną zostanie, będzie wydaną bezpłatnie dla najuboższej ludności, a reszta musi być zapłacona po cenach zniżonych.

Ludzie, którzy nie ponieśli żadnej szkody lub nieznaczną, muszą zapłacić pełną cenę.

Taryfę cen zniżonych i cen pełnych wysyła się równocześnie do wszystkich sołtysów.

Wkońcu zaznacza się, że dnie sprzedaży drzewa są wtorki i soboty przedpołudniem.

Tarifpreis für Kiefernstämme.

Durchmesser sammt Rinde in der Bruststärke in Centimetern 1·3 m. über dem Erdboden gemessen.	I Qualität			II Qualität			III Qualität		
	Baumhöhe in Metern	Wert K.	Wert h.	Baumhöhe in Metern	Wert K.	Wert h.	Baumhöhe in Metern	Wert K.	Wert h.
10	8 m. u. darüber		20	6-7		20	bis 5		20
11—15	12 »		40	9-11		30	» 8		30
16—20	14 »	2	00	11-13	1	60	» 10	1	30
21—25	16 »	3	50	13-15	3	00	» 12	2	60
26—30	18 »	8	00	15-17	6	00	» 14	5	00
31—35	19 »	12	50	15-18	9	00	» 14	6	50
36—40	20 »	19	00	16-19	15	00	» 15	10	00
41—45	21 »	25	00	16-20	20	00	» 15	14	00
46—50	21 »	33	00	16-20	25	00	» 15	18	50
51—55	21 »	42	00	16-20	32	00	» 15	22	50
56—60	21 »	50	00	16-20	40	00	» 15	27	00

Cena taryfowa dla pni sosnowych.

Średnica w piersiach wraz z korą w centimetr., mierzona na 1·3 mtr. ponad ziemią	I Jakość			II Jakość			III Jakość		
	Wysokość drzewa w mtr.	Wartość K.	Wartość h.	Wysokość drzewa w mtr.	Wartość K.	Wartość h.	Wysokość drzewa w mtr.	Wartość K.	Wartość h.
10	8 m. i wyżej		20	6-7		20	do 5		20
11—15	12 »		40	9-11		30	» 8		30
16—20	14 »	2	00	11-13	1	60	» 10	1	30
21—25	16 »	3	50	13-15	3	00	» 12	2	60
26—30	18 »	8	00	15-17	6	00	» 14	5	00
31—35	19 »	12	50	15-18	9	00	» 14	6	50
36—40	20 »	19	00	16-19	15	00	» 15	10	00
41—45	21 »	25	00	16-20	20	00	» 15	14	00
46—50	21 »	33	00	16-20	25	00	» 15	18	50
51—55	21 »	42	00	16-20	32	00	» 15	22	50
56—60	21 »	50	00	16-20	40	00	» 15	27	00

Ermässigter Tarifpreis für den Verkauf von Kiefernstämmen.

Durchmesser sammt Rinde in der Bruststärke in Centimetern 1·3 m. über dem Erdboden gemessen.	I Qualität			II Qualität			III Qualität		
	Baumhöhe in Metern	Wert		Baumhöhe in Metern	Wert		Baumhöhe in Metern	Wert	
		K.	h.		K.	h.		K.	h.
10	8 m. u. darüber		10	6-7		10	bis 5		10
11—15	12 »		20	9-11		20	» 8		20
16—20	14 »	1	00	11-13		80	» 10		60
21—25	16 »	2	00	13-15	1	60	» 12	1	20
26—30	18 »	3	00	15-17	2	50	» 14	2	00
31—35	19 »	4	00	15-18	3	00	» 14	2	40
36—40	20 »	6	00	16-19	5	00	» 15	3	50
41—45	21 »	8	00	16-20	7	00	» 15	5	00
46—50	21 »	11	00	16-20	8	00	» 15	6	00
51—55	21 »	14	00	16-20	10	00	» 15	7	00
56—60	21 »	17	00	16-20	13	00	» 15	9	00

Tarifpreis für Brennholzstämme / Ermässigte Preise für Brennholzstämme

Durchmesser sammt Rinde in der Bruststärke in Centimetern 1·3 m. über dem Erdboden gemessen.	Wert		Durchmesser sammt Rinde in der Bruststärke in Centimetern 1·3 m. über dem Erdboden gemessen.	Wert	
	K.	h.		K.	h.
10		10	10		10
11—15		20	11—15		10
16—20		70	16—20		40
21—25	1	50	21—25	1	00
26—30	2	40	26—30	1	50
31—35	3	20	31—35	2	00
36—40	4	30	36—40	3	00
41—45	5	80	41—45	4	00
46—50	7	50	46—50	5	00
51—55	9	50	51—55	6	00
56—60	12	00	56—60	7	00

76.

Das Epidemie-Laboratorium in Olkusz.

Das grosse Epidemie-Laboratorium Nr. 1. der k. u. k. Landwehr ist in Olkusz, Fabrik Westen, etabliert und vom 1 AEK. mit besonderen Behelfen ausgestattet worden; am 1 Juni l. J. wird das Institut im vollen Umfange seine Tätigkeit aufnehmen.

Das Laboratorium ist als hygienische Centralstelle für die Kreise Miechów, Dąbrowa, Jędrzejów,

Taryfa zniżona dla sprzedaży pni sosnowych.

Średnica w piersiach wraz z korą w centimetr., mierzona na 1·3 mtr. ponad ziemią	I Jakość			II Jakość			III Jakość		
	Wysokość drzewa w mtr.	Wartość		Wysokość drzewa w mtr.	Wartość		Wysokość drzewa w mtr.	Wartość	
		K.	h.		K.	h.		K.	h.
10	8 m. i wyżej		10	6-7		10	do 5		10
11—15	12 »		20	9-11		20	» 8		20
16—20	14 »	1	00	11-13		80	» 10		60
21—25	16 »	2	00	13-15	1	60	» 12	1	20
26—30	18 »	3	00	15-17	2	50	» 14	2	00
31—35	19 »	4	00	15-18	3	00	» 14	2	40
36—40	20 »	6	00	16-19	5	00	» 15	3	50
41—45	21 »	8	00	16-20	7	00	» 15	5	00
46—50	21 »	11	00	16-20	8	00	» 15	6	00
51—55	21 »	14	00	16-20	10	00	» 15	7	00
56—60	21 »	17	00	16-20	13	00	» 15	9	00

Cena taryfowa dla drzewa opałowego. / Cena zniżona dla drzewa opałowego.

Średnica w piersiach wraz z korą w cm., mierzona na 1·3 m. ponad ziemią.	Wartość		Średnica w piersiach wraz z korą w cm., mierzona na 1·3 m. ponad ziemią.	Wartość	
	K.	h.		K.	h.
10		10	10		10
11—15		20	11—15		10
16—20		70	16—20		40
21—25	1	50	21—25	1	00
26—30	2	40	26—30	1	50
31—35	3	20	31—35	2	00
36—40	4	30	36 40	3	00
41—45	5	80	41—45	4	00
46—50	7	50	46—50	5	00
51—55	9	50	51—55	6	00
56—60	12	00	56—60	7	00

76.

Laboratoryum epidemiczne w Olkuszu.

Wielkie Laboratoryum epidemiczne Nr. 1. c. k. Obrony Krajowej będzie miało swą siedzibę w Olkuszu (fabryka Westen). Laboratoryum to, wyposażone przez Etapową Komendę 1. armii we wszystkie nowoczesne środki pomocnicze, rozpoczęło swoje prace 1. czerwca b. r.

Wymieniony Instytut będzie hygieniczną centralą

Olkusz, Włoszczowa, sowie für das Bezirkskommando Działoszyce gedacht; in dieser Eigenschaft hat es:

1) Alles von den Kreis-, Epidemie- und Zivilärzten eingesandte infektiöse Material (Blut-, Stuhl-, Harn-, Sputum-, Lumbalpunktionsproben) zu untersuchen und die Resultate den Einsendern auf dem kürzesten Wege bekannt zu geben.

Der Bezug von Versandaparaten für infektiöses Material, sowie die Art der Verwendung, wird das Institut durch ein an die Kreiskommanden gerichtetes, von diesem zu verlautbarendes Zirkulare regeln.

2) Impfstoffe und Heilsera vorrätig zu halten und sie gegen Bezahlung an die Ärzte abzugeben.

Über Befehl der Kreiskommanden können einzelne Fläschchen kostenlos an Unbemittelte verabfolgt werden; grössere Mengen sind stets von den Kreiskommanden oder den Arzten zu bezahlen oder es ist vorher eine Bewilligung des 1. A. E. K. zum Gratisbezuge einzuhollen.

3) Desinfektionen durchzuführen.

4) Über Aufforderung der genannten Kreis- und Bezirkskommanden Gutachten über hygienische Fragen (Sanitätsgesetzgebung, Wasserversorgung, Kanalisation, Seuchenbekämpfung, Regelung der Prostitution etc.) zu erstatten.

5) Ohne Aufforderung Initiativanträge über hygienische Themen auszuarbeiten und dem 1 A. E. K. vorzulegen.

6) Assanierungsarbeiten zu überwachen und zu leiten.

7) Impfungen im grösseren Stile im Auftrage der Kreiskommanden vorzunehmen.

8) Ein Pasteur-Institut (Lyssa Behandlung) aufzustellen und bis zum 15 Juli betriebsfähig zu machen.

Die Ärzte des Epidemie-Laboratoriums haben das Recht und die Pflicht, sich von den sanitären Zuständen in den genannten Kreisen zu überzeugen, sie haben zu diesem Zwecke Informationsreisen zu unternehmen und sind hiebei von den Kreiskommanden und den Amts- und Zivilärzten in jeder Richtung zu unterstützen.

Über ihre Wahrnehmungen werden die Organe des Epidemie-Laboratoriums den betreffenden Kreiskommanden, sowie dem 1. A. E. K. berichten.

Ausser dem grossen Epidemie-Laboratorium in Olkusz können die Kreise auch die kleinen bakteriologischen Laboratorien:

beim Typhusspital in Strzemieszyce,
beim mob. Res. Spital 1/10. Działoszyce und
im Klostergebäude in Jędrzejów,

jedoch nur bakteriologischen Untersuchungen in Anspruch nehmen.

dla obwodów; Miechów, Dąbrowa, Jędrzejów, Olkusz, Włoszczowa, oraz dla Komendy powiatowej w Działoszycach.

Zakres działania Laboratoryum będzie następujący:

1. Badanie zakaźnych próbek (krew, kał, mocz, plwociny, surowica z kręgosłupa), nadsyłanych przez lekarzy obwodowych, epidemicznych i wolno praktykujących i zawiadamianie ich o wyniku badania.

Instytut będzie także rozsyłał puszki i naczynia na zakaźne próbki oraz pouczenia o sposobie ich użycia, o czem Komendy obwodowe zawiadomi się w swoim czasie w celu stosownego ogłoszenia tych wskazówek.

2. Utrzymywanie zapasów szczepionek i surowic leczniczych oraz ich sprzedaż lekarzom po cenach ustanowionych.

Na żądanie Komend obwodowych będzie się wydawać małe ilości szczepionek i surowic leczniczych dla ubogich bezpłatnie. W większe ilości wymienionych preparatów można się zaopatrzyć tylko za pieniądze, o ile Komendy obwodowe i lekarze nie posiadają zezwolenia Etapowej Komendy 1. Armii do bezpłatnego ich nabycia.

3. Przeprowadzanie desinfekcyi.

4. Wydawanie orzeczeń i opinii w kwestyach zdrowotnych (ustawodawstwo dla spraw zdrowia, zaopatrzenie w wodę, kanalizacyę, zwalczanie chorób nagminnych, uregulowanie prostytucyi i t. d.).

5. Opracowywanie i przedkładanie Etapowej Komendzie 1. Armii samodzielnych wniosków na polu ogólnej hygieny.

6. Przeprowadzanie szczepień w większych rozmiarach na zarządzenie Komend obwodowych.

7. Nadzór i kierownictwo w pracach asanacyjnych.

8. Urządzenie i uruchomienie Pasteur'owskiego Instytutu dla leczenia wodowstrętu (wścieklizny).

Lekarze Laboratoryum epidemicznego są upoważnieni i obowiązani przekonywać się o stanie zdrowotnym w wspomnianych obwodach i będą przedsiębrali w tym celu informacyjne podróże, aby wspierać w powyższym kierunku Komendy obwodowe, lekarzy urzędowych i wolno praktykujących.

O swych spostrzeżeniach będą lekarze Instytutu zdawać sprawę Etapowej Komendzie 1. Armii i odnośnym Komendom obwodowym.

Dla badań wyłącznie bakteryologicznych, można obok wielkiego Laboratoryum epidemicznego zażądać fachowej pomocy od:

1) Szpitala tyfusowego w Strzemieszycach;
2) Ruchomego szpitala zapasowego 1/10 w Działoszycach i
3) takiegoż szpitala w budynku klasztornym w Jędrzejowie.

77.

Kundmachung

betreffend die Ausübung der ärztlichen Praxis durch die Feldscher's.

An alle Gemeindevorsteher im Kreise Olkusz.

Auf Grund des Befehles des k. u. k. Militär-Gouvernements vom 25. Mai 1915, M. G. Nr. 24. werden alle im Kreise Olkusz ansässigen **Feldscher's** aufgefordert, mit ihren **Diplomen** und sonstigen **Dekreten** im Kreis-Kommando Olkusz beim **Kreisarzte** an einem der nächsten **Freitage** oder **Samstage Vormittags** zu erscheinen.

Diese Kundmachung ist seitens der Gemeindevorsteher allen Feldschern mit dem Bemerken bekanntzugeben, dass die Ausübung dieses Gewerbes denjenigen, die nicht persönlich erscheinen und sich durch diesbezügliche Patente ausweisen, **untersagt wird.**

78.

Pferderände.

Laut Verständigung des k. u. k. Kreiskommandos Dąbrowa vom 29. Mai l. J. Z. 2442/Z. K. wurde in der Gemeinde Niwka (Grube) die Pferdeände ämtlich konstatiert.

79.

Wutkrankheit im Kreise Włoszczowa.

Laut Verständigung des k. u. k. Kreiskommandos in Włoszczowa vom 28. Mai l. J. Z. 1589/Z. K. wurde in der Ortschaft Hebdzie, Gemeinde Moskarzów die Wutkrankheit ämtlich konstatiert.

80.

Maul und Klauenseuche im Kreise Dąbrowa.

Laut Verständigung des k. u. k. Kreiskommandos in Dąbrowa vom 14. Mai des l. J. Zl. 2103/Z. K. wurde im Dorfe Góra włodowska der Gemeinde Włodowice die Maul und Klauenseuche ämtlich konstatiert.

81.

Strassenpolizei und Fahrordnung.

§ 1.

Die Beschädigung von Strassen oder dazu gehörigen Objekte etz., die Ablagerung von Dünger, Bau-

77.

Obwieszczenie

tyczące się wykonywania praktyki lekarskiej przez felczerów.

Do wszystkich Panów Naczelników gmin w obwodzie olkuskim.

Wskutek rozporządzenia c. i k. wojskowego Urzędu Gubernialnego z 25. maja 1915. M. G. L. 24. wzywam wszystkich pp. **felczerów,** osiadłych w obwodzie olkuskim, aby się w ciągu najbliższych dwóch tygodni jawili w **piątek** lub **sobotę przed południem** w c. i k. Komendzie obwodowej u **lekarza obwodowego** i wykazali swymi **dyplomami i dekretami.**

O tem ma Pan Naczelnik gminy zawiadomić natychmiast wszystkich felczerów z uwagą, że tym, którzy się nie wykażą odnośnymi dekretami, **zabroni się** wykonywania przemysłu felczerskiego.

78.

Świerzb u koni.

Wedle zawiadomienia c. i k. obwodowej Komendy w Dąbrowie z d. 29 maja b. r. L. 2442/Z. K. stwierdzono urzędownie świerzb u koni w gminie Niwka (w kopalni).

79.

Wścieklizna w obwodzie Włoszczowa.

Wedle zawiadomienia c. i k. obwodowej Komendy we Włoszczowej z 28. maja b. r. L. 1583/t. r. stwierdzono urzędownie sporadyczny wypadek we wsi Hebdzie należącej do gminy Moskarzów.

80.

Pojawienie się pryszczycy w obwodzie Dąbrowa.

Wedle zawiadomienia c. i k. Komendy okręgowej w Dąbrowie z dnia 14. maja b. r. L. 2103/Z. K. wybuchła we wsi Górze włodowskiej, należącej do gminy Włodowice, zaraza pryszczycy (pyska i racic).

81.

Policya drogowa i regulamin ruchu.

§ 1.

Każde uszkodzenie drogi lub do niej należących przedmiotów, wyrzucanie nawozu, materyałów budo-

material etz. auf öffentliche Wege oder Strassen, deren Verengung und Einackerung, sowie das Abdecken von Gruben, das Weiden von Tieren und die Benützung des Grases ist verboten.

§ 2.

Das Schleifen von Bäumen und anderen, die Strasse beschädigenden Gegenständen, ausser zur Schlittenzeit, ist verboten.

§ 3.

Das Stehenlassen unbespannter Wagen oder lediger Pferde auf der Strasse ist verboten, ausser bei einem Unfalle, jedoch auch da nur unter Aufsicht und muss bei Nacht eine Laterne am Wagen angebracht sein.

§ 4.

Das Füttern der Pferde auf der Fahrbahn ist verboten.

§ 5.

Das Schlafen des Kutschers während der Fahrt oder das Verlassen des Wagens ist verboten. Betrunkene Kutscher sind zu arretieren.

§ 6.

Uneingespannte Pferde den Wagen frei nachlaufen zu lassen, ist verboten.

§ 7.

Das Schnalzen mit der Peitsche in Orten oder bei Begegnung mit einem anderen Wagen ist verboten.

§ 8.

Bei Strassenkreuzungen müssen Wegweiser angebracht und immer in gutem Stande erhalten werden.

§ 9.

Das Fahren und Reiten auf dem Gehweg oder Fussteg (Trottoir) ist verboten.

§ 10.

Auf den Strassen ist **links zu fahren und auch links auszuweichen. Das Vorfahren hat rechts zu geschehen,** doch darf auf Brücken, sowie einem in Trab vorausfahrenden Wagen nicht vorgefahren werden. Den Wagen der Post, Feuerwehr und Sanitätswagen muss jedes andere Fuhrwerk ausweichen, eventuell stehen bleiben. Ebenso ist das Durchfahren durch Truppenabteilungen verboten.

§ 11.

Beim Hinausfahren oder Einbiegen aus einer Gasse in die andere, bei Strassenkreuzungen in Ort-

wlanych i t. p. na publiczne drogi lub ulice, zwężanie lub zaorywanie tychże, odkrywanie dołów, paszenie po drogach zwierząt lub zbieranie trawy będzie surowo karane.

§ 2.

Zakazuje się ciągnąć po drogach drzew i innych przedmiotów tak, aby przez to była psutą droga; wyjątkowo dozwala się podczas gołoledzi.

§ 3.

Nie wolno pozostawiać niezaprzągniętych wozów i samych koni na gościńcach i drogach, a w razie wypadku bez dozoru a nadto w nocy bez oświetlenia.

§ 4.

Zabrania się karmienia koni na drodze kołowej.

§ 5.

Woźnicom nie wolno spać podczas jazdy ani opuszczać wozu, a jeśli się opije będzie aresztowany.

§ 6.

Nie dozwala się puszczać wolno niezaprzągniętych koni od i do wozu.

§ 7.

Zakazuje się trzaskać z bata podczas postoju lub przy wymijaniu z innym wozem.

§ 8.

Przy krzyżowaniu się dróg mają być postawione drogowskazy, które należy utrzymywać zawsze w dobrym stanie.

§ 9.

Zakazuje się jeżdżenia wozem lub konno po drogach dla pieszych lub ścieżkach.

§ 10.

Jechać należy po lewej stronie drogi i wymijać na lewo, wyprzedzać na prawo. Nie wolno wyprzedzać ani na mostach ani wozu jadącego kłusem. Wozów pocztowych, straży ogniowych lub sanitarnych nie tylko nie wolno wyprzedzać, ale należy wstrzymać jazdę i dozwolić im jechać najpierw. Nie wolno również przerywać oddziałów wojskowych.

§ 11.

Przy wyjeździe na drogę, na zakrętach z jednej ulicy na drugą, przy krzyżowaniu się dróg, przy prze-

schaften, beim Passieren von ungemauerten Brücken, endlich bei dichten Schnee darf nur in Schritt gefahren werden.

§ 12.

Jedes Fuhrwerk muss mit einer Adresstafel und bei Nachtzeit mit einer brennenden Laterne versehen sein.

§ 13.

Die Schlitten müssen mit Glocken oder Schellen versehen sein.

§ 14.

Alle Übertretungen sind vom Kreiskommando zu bestrafen.

jeździe przez niemurowane mosty, wreszcie podczas śnieżycy należy jechać wolno.

§ 12.

Każdy wóz musi być opatrzony w tablicę, na której ma być widoczny adres właściciela wozu a w nocnej porze oświetlony latarnią.

§ 13.

Przy jeździe sankami mają się znajdować dzwonki, które mogą być umieszczone na uprzęży koni.

§ 14.

Każde przekroczenie tych przepisów będzie karać c. i k. Komenda obwodowa.

82.

Bezahlung der beigestellten Wagen und Pferde bei Dienstreisen.

Laut Verordnung des A. O. K. Op. M. V. Nr. 52.077 vom 5. Juni 1915 werden in Hinkunft in den Kreisen Dąbrowa, Olkusz, Miechów, Pinczów, Jędrzejów, Włoszczowa, Noworadomsk und Piotrków bei Dienstreisen von Organen der Militärverwaltung für die pflichtgemässe Beistellung von Wagen und Pferden durch Gemeinden oder Privatpersonen Vergütungen geleistet und dem Beisteller bei Entlassung des Transportmittels gegen Empfangsbestättigung bar ausgezahlt.

Das Ausmass der Vergüttung wird in der Weise festgesetzt, dass für jede begonnene Stunde für ein zweispänniges Fuhrwerk 60 Heller, für ein einspänniges Fuhrwerk, oder ein Reitpferd 30 Heller zu entrichten sind. Die Verwendungsdauer wird vom Augenblicke der Inanspruchnahme bis zur Entlassung berechnet. Wenn die Entlassung eines Fuhrwerkes nicht an seinem Standorte erfolgt, so wird die notwendige Fahrzeit zu diesem Standorte in die Verwendungsdauer eingerechnet.

82.

Wynagrodzenie za dostarczone do podróży urzędowych wozy i konie.

Według rozporządzenia naczelnej Komendy Armii z 5. czerwca 1915, Op. M. V. N⁰ 52077 będzie w przyszłości w obwodach Dąbrowa, Olkusz, Miechów, Pinczów, Jędrzejów, Włoszczowa, Noworadomsk i Piotrków za podwody dostarczone przez gminy i osoby prywatne dla urzędowych podróży organów Zarządu wojskowego uiszczane wynagrodzenie, które zostanie dostawcy po ukończeniu podróży w gotówce wypłacone.

Wysokość wynagrodzenia ustala się w ten sposób, że za każdą rozpoczętą godzinę należy uiścić za zaprzęg dwukonny 60 h., a za zaprzęg jednokonny albo wierzchowca 30 hal. Czas użycia liczy się od chwili oddania podwodu do dyspozycyi aż do uwolnienia tegoż od świadczenia. Jeśli uwolnienie podwody nie następuje w miejscu jej zarekwirowania, wlicza się czas powrotu do tego miejsca do czasu użycia.

Zur Beachtung.

Als Beilage des heutigen Nummer des Amtsblattes gelangt das »Tabakverschleissreglement« für den Kreis Olkusz zu Verlautbarung.

Uwaga.

Jako załącznik dzisiejszego numeru dziennika urzędowego ogłasza się regulamin sprzedaży tytoniu w obwodzie olkuskim.

Der k. u. k. Kreiskommandant

Oberst Edler von Tarangul, m. p.

C. i k. Komendant obwodu

Pułkownik Edler von Tarangul, w. r.

Kraków. — Druk W. L. Anczyca i Sp.



Tabakverschleissreglement für den Kreis Olkusz.

Befugnis.

§ 1.

Die Befugnis (Lizenz) zum Engros- oder Detailverschleisse (Hauptverlag oder Trafik) der öst.-ung. Tabakfabrikate wird von dem k. u. k. Kreiskommando in Olkusz nach beiliegendem Muster A. freihändig verliehen.

Bewerber müssen schriftliche Bitten direct beim k. u. k. Kreiskommando einreichen; bis zur Erledigung darf der Verschleiss nicht begonnen werden.

§ 2.

Abgewiesen werden Gesuche jener Bewerber, welche:

1) wegen eines Verbrechens oder einer Übertretung des Diebstahles oder der Veruntreuung, ferner aus Anlass einer Gefällsübertretung bestraft wurden, oder in Untersuchung stehen;
2) aus anderen Gründen als vertrauungswürdig nicht erachtet werden können;
3) über ein entsprechendes Lokal nicht verfügen.

Pflichten der Verschleisser.

§ 3.

Die Verschleisser (Hauptverleger und Trafikanten) haben in dem als Aufstellungsort zugelassenen Hause ein von der Strasse bequem zugängliches Lokal einzurichten. Dasselbe muss für die Lagerung der Materialvorräte und für den Verkehr mit den Parteien ausreichen, trocken und luftig sein und stets in reinlichem Zustande, frei von Ungeziefer, Staub und Schmutz erhalten werden.

Wenn mit dem Verlage der Verkauf anderer Waren verbunden ist, so sollen die Tabakmaterialen ge-

Regulamin sprzedaży tytoniu dla okręgu olkuskiego.

Licencya.

§ 1.

Pozwolenia (licencyi) na hurtowną lub detajliczną sprzedaż (hurtownia lub trafika) austr. węg. fabrykatów tytoniowych udziela c. i k. Komenda obwodowa w Olkuszu wedle przyległego wzoru A. na podstawie własnego uznania.

Kompetenci muszą pisemne podania wnosić wprost do c. i k. Komendy obwodowej; aż do załatwienia prośby nie można rozpoczynać sprzedaży.

§ 2.

Odrzucone będą podania takich kompetentów, którzy:

1) skazani zostali lub pozostają w śledztwie za zbrodnię lub przekroczenie kradzieży lub sprzeniewierzenia, albo za przestępstwo skarbowe;
2) z innych powodów nie mogą być uważani za zasługujących na zaufanie;
3) nie rozporządzają odpowiednim lokalem.

Obowiązki sprzedawców.

§ 3.

Sprzedawcy (hurtownicy i trafikanci) mają w domu oznaczonym jako miejsce sprzedaży postarać się o odpowiedni wygodnie z ulicy dostępny lokal. Tenże ma być tak obszerny, aby w zupełności wystarczał na złożenie zapasów towaru i swobodny ruch stron, a dalej suchy i przewiewny, i powinien być stale utrzymywany w czystym stanie, wolnym od robactwa, kurzu i brudu.

Jeżeli z trafiką połączona jest sprzedaż innych towarów, w takim razie należy materyały tytoniowe

trennt von den übrigen Waren aufbewahrt werden; in dem Lageraume dürfen sich ferner keinerlei Gegenstände befinden, die einen den Tabakfabrikaten abträglichen Geruch besitzen, wie z. B. Petroleum, Seife, Heringe, Lederwaren u. dgl.

Von Aussen ist das Lokal mit einer deutlichen Aufschrift; »k. u. k. Tabakhauptverlag« beziehungsweise: »k. u. k. Tabaktrafik« zu versehen, wobei auch die Verwendung des k. u. k. Wappenadlers gestattet ist; im Inneren muss an einer leicht sichtbaren Stelle die vom k. u. k. Kreiskommando ausgestellte Befugnis sammt dem allgemeinen Verschleisstarife angebracht werden.

§ 4.

Die Tabakfabrikate dürfen nur in jenem Zustande abgesetzt werden, in welchem sie bezogen wurden; jedwede Manipulationen zum Nachtheile der Quantität oder Qualität der Ware, wie z. B. Entnahme von Tabak aus den Päckchen, Mischung verschiedener Tabaksorten, Zusatz von fremden Stoffen, Behandlung mit Chemikalien, eigene Erzeugung von Zigaretten u. dgl. sind strengstens verboten.

Beim Absatze der Tabakmaterialien an die Konsumenten müssen die Tarifpreise unbeding eingehalten werden, es ist also sowohl der Verkauf um höhere als auch um niedrigere Preise untersagt.

Die Käufer sind freundlich und zuvorkommend zu behandeln und in der Reihenfolge ihres Erscheinens zu bedienen.

§ 5.

Die Verschleisser sind an die Anordnungen des gegenwärtigen oder jeden etwa künftig an dessen Stelle tretenden anderen Reglements gebunden und verpflichtet, allen im Zusammenhange mit demselben erlassenen allgemeinen oder besonderen Weisungen der berufenen Behörden und Kontrollorgane Folge zu leisten. Insbesondere haben sie auch den Kontrollorganen jederzeit den Eintritt in das Geschäftslokal zu gestatten, die geführten Aufschreibungen zur Einsicht und Überprüfung auszufolgen, Untersuchungen der Tabakvorräte bezüglich der Quantität und Qualität zuzulassen u. s. w. Auch haben sie die Interessen des Tabakgefälles thunlichst zu fördern und alle ihnen zur Kenntniss gelangten Anzeichen von Übertretungen anzuzeigen.

§ 6.

Ausserdem sind die Hauptverleger verpflichtet, die im § 7 näher bezeichneten Aufschreibungen zu führen und über jede eigene Fassung den Kontrollorganen sofort Anzeige zu erstatten.

złożyć i przechowywać oddzielnie od reszty towarów; dalej nie powinny się w składzie znajdować takie przedmioty, które wydają woń szkodliwą dla tytoniu, jakoto: nafta, mydło, śledzie, towary skórzane i t. p.

Z zewnątrz należy lokal zaopatrzyć wyraźnym napisem: »C. i k. główna sprzedaż tytoniu«, względnie »c. i k. trafika«, przyczem można także użyć jako godła c. i k. orla państwowego; wewnątrz lokalu zaś w miejcu łatwo dostrzegalnem przybić udzieloną przez c. i k. Komendę obwodową licencyę i taryfę sprzedaży.

§ 4.

Fabrykaty tytoniowe wolno sprzedawać tylko w takim stanie, w jakim je nabyto; wszelkie manipulacye na szkodę ilości lub jakości towaru, jak np. ujmowanie tytoniu z paczek, mieszanie ze sobą różnych sort tytoniowych, dodawanie obcych materyałów, zaprawianie chemikaliami, własny wyrób papierosów itd. są najsurowiej wzbronione.

Przy sprzedaży materyałów tytoniowych konsumentom należy bezwarunkowo przestrzegać cen taryfowych, nie wolno zatem pobierać ani wyższych ani niższych cen.

Wobec kupujących należy się grzecznie zachowywać i obsługiwać ich w takim porządku, w jakim przybyli do trafiki.

§ 5.

Sprzedawcy podlegają zarządzeniom niniejszego względnie w jego miejsce później wprowadzić się mającego regulaminu i są zobowiązani do ścisłego stosowania się do wszelkich ogólnych i szczegółowych poleceń, które w związku z nim przez powołane władze lub organy kontrolne zostaną wydane. W szczególności mają jeszcze organom kontrolnym dozwalać każdego czasu na wejście do lokalu przemysłowego, przeglądanie i sprawdzanie zapisków, badanie zapasów tytoniowych pod względem ilości i jakości i t. d. Wreszcie są zobowiązani do popierania wedle możności interesów dochodu tytoniowego i donoszenia o wszelkich do ich wiadomości doszłych przekroczeniach.

§ 6.

Oprócz tego mają hurtownicy prowadzić zapiski w § 7 bliżej oznaczone i o każdym własnym poborze donosić zaraz organom kontrolnym.

Aufschreibungen.

§ 7.

Die Aufschreibungen welche lediglich von den Hauptverlegern zu führen sind, bestehen aus einem »Fassungsbuche« und »Verschleissbuche« nach beigedruckten Mustern B und C. Beide müssen paginiert und paraphiert sein, und nur in deutscher oder polnischer Sprache geführt werden.

Die Eintragungen dürfen nur mit Tinte erfolgen; Radierungen sind unbedingt unstatthaft, allfällige unvermeidlich gewordene Korrekturen sind derart zu bewerkstelligen, dass der zu durchstreichende ursprüngliche Text leserlich bleibt. Beide Bücher müssen am 15. und 30. Tage jeden Monates, und ausserdem zu jeder Zeit über Aufforderung der Kontrollorganen abgeschlossen werden.

Bei der Anlegung der Bücher wird die k. u. k. Finanzwache die nötigen Weisungen erteilen; die erste Eintragung im Fassungsbuche soll den derzeitigen tatsächlichen Vorrat umfassen, und darf nur in Gegenwart und unter Kontrolle der k. u. k. Finanzwache stattfinden.

Kontrollmassregeln.

§ 8.

Die Aufsicht über das Tabakwesen im Kreise obliegt dem k. u. k. Kreiskommando; die unmittelbare Überwachung und Kontrolle den zuständigen Finanzwachabteilungen.

Zu diesem Behufe wird das k. u. k. Kreiskommando einen vollständigen, jede Finanzwachabteilung dagegen teilweisen, nur ihren Sprengel umfassenden Kataster der Tabakverschleisser nach beigedrucktem Muster D führen.

Jeder Hauptverlag und jede Trafik muss mindestens einmal im Monate lustriert werden; bei wichtigeren Anständen ist sofort eingehender Bericht an das k. u. k. Kreiskommando zu erstatten, mindere Bemänglungen sind dagegen im kurzen Wege zu beheben.

Strafbestimmungen.

§ 9.

Nichtbefolgung der Anordnungen des gegenwärtigen Reglements seitens der Verschleisser wird mit Geld- oder Arreststrafe, respective Entziehung der Befugnis geahndet; die Strafen können auch kumuliert werden.

Bei Anzeichen der Verübung einer dem allgemeinen Strafgesetze unterliegenden Übertretung wird die Angelegenheit, unabhängig von administrativen Verfügungen dem k. u. k. Kreisgerichte abgetreten werden.

K. u. k. Kreiskommando.

Olkusz, am 8. Juni 1915.

Zapiski.

§ 7.

Zapiski, które prowadzić mają tylko hurtownicy, składają się z »księgi poborów« i »księgi sprzedaży« wedle przyległych wzorów B i C. Obie muszą być paginowane i parafowane i prowadzone tylko w niemieckim lub polskim języku.

Wpisy można uskuteczniać tylko zapomocą atramentu; radyrowania są bezwarunkowo wzbronione, ewentualnie konieczne poprawki mają być w ten sposób uskuteczniane, żeby pierwotny tekst, który należy w takim razie przekreślić, mógł być odczytany. Obie księgi należy zamykać każdego 15. i 30. dnia w miesiącu, a oprócz tego każdego czasu na zażądanie organów kontrolnych.

Przy założeniu ksiąg udzieli c. i k. Straż skarbowa potrzebnych wskazówek; pierwszy wpis do księgi poborów ma przedstawiać faktyczny zapas w danej chwili i może być uskuteczniony tylko w obecności i pod kontrolą c. i k. Straży skarbowej.

Zarządzenia kontrolne.

§ 8.

Nadzór nad sprawami zarządu tytoniowego należy do c. i k. Komendy obwodowej; bezpośredni dogląd i kontrola do właściwych oddziałów c. i k. Straży skarbowej.

Do tego celu będzie c. i k. Komenda obwodowa prowadzić całkowity, każdy oddział c. i k. Straży skarbu zaś częściowy, tylko jego okręg obejmujący kataster sprzedawców tytoniu wedle przyległego wzoru D.

Każda hurtownia tytoniu i trafika ma być przynajmniej raz w miesiącu zlustrowaną; w razie ważniejszych usterek należy natychmiast przedłożyć c. i k. Komendzie obwodowej szczegółowe sprawozdanie, mniejsze braki zaś w krótkiej drodze usunąć.

Postanowienia karne.

§ 9.

Niestosowanie się do zarządzeń niniejszego regulaminu ze strony sprzedawców karane będzie grzywną lub aresztem, względnie odebraniem licencyi; kary mogą też być łączone.

W razie oznak popełnienia przekroczenia podlegającego ogólnej ustawie karnej odstąpi się sprawę niezawiśle od administracyjnych zarządzeń c. i k. Sądowi obwodowemu.

C. i k. Komenda obwodowa.

Olkusz, dnia 8 czerwca 1915.

K. u. k. Kreiskommando Olkusz.
E. Nr.

Form. A.



Lizenz.

....

aus ....

ist befugt, die öst. ung. Tabakfabrikate im Hause sub Nr. .... ze verkaufen.

K. u. k. Kreiskommando.

Olkusz am ....

Licencya.

....

z ....

jest uprawnion...... do sprzedaży austr. węg. materyałów tytoniowych w domu pod l. ....

C. i k. Komenda obwodowa.

Olkusz, dnia ....

K. u. k. Kreiskommando Olkusz. Form. B.

Fassungsbuch

des Tabakhauptverlegers

____

in ______________________________

angelegt am ____________________________________

Postzahl — Liczba porządkowa	Tag der Eintragung — Dzień wpisu	Geschnittene Rauchtabake in Kartons und Packeten à 100 gr. Tytonie krajane w kartonach i pakietach à 100 gr.				Geschnittene Rauchtabake in Päckchen à 25 gr. Tytonie krajane w paczkach à 25 gr.				Zigarren Cygara				Zigaretten Papierosy				Schnupftabak Tabaka do zażywania	Gesammtverschleisswert Ogólna wartość taryfowa
		Feinster Türkischer Najprzed. turecki	Feiner Türkischer Przedni turecki			Feiner Türkischer Przedni turecki	Feiner Herzegowina Przedni herzegowiński			Regalitas	Trabucos			Dames	Princesas				
		Preis per Karton oder Packet in Kronen Cena za karton lub pakiet w koronach								Preis per Stück in Kronen Cena za sztukę w koronach								Preis per Klg. Cena za klg.	
		4·00	2·40			0·60	0·44			0·20	0·18			0·06	0·06			3·00	
		Gefasst Kartons oder Packete Pobrano kartonów lub pakietów								Gefasst Stücke Pobrano sztuk								Gefasst Klg. Pobrano klg.	

Verschleissbuch

des Tabakhauptverlegers

____

in ______________________

angelegt am ______________________

Postzahl — Liczba porządkowa	Tag der Eintragung — Dzień wpisu	Geschnittene Rauchtabake in Kartons und Paketen à 100 gr. Tytonie krajane w kartonach i pakietach à 100 gr.				Geschnittene Rauchtabake in Päckchen à 25 gr. Tytonie krajane w paczkach à 25 gr.				Zigarren Cygara				Zigaretten Papierosy				Schnupftabak Tabaka do zażywania	Gesammtverschleisswert Ogólna wartość taryfowa
		Feinster Türkischer Najprzed. turecki	Feiner Türkischer Przedni turecki			Feiner Türkischer Przedni turecki	Feiner Herzegowina Przedni herzegowiński			Regalitas	Trabucos			Dames	Princesas				
		Preis per Karton oder Packet in Kronen Cena za karton lub pakiet w koronach								Preis per Stück in Kronen Cena za sztukę w koronach								Preis per Klg. Cena za klg.	
		4·00	2·40			0·60	0·44			0·20	0·18			0·06	0·06			3·00	
		Verkauft Kartons oder Packete Sprzedano kartonów lub pakietów								Verkauft Stück Sprzedano sztuk								Verkauft Klg. Sprzed. klg.	

K. u. k. Kreiskommando Olkusz.

Form. D.

Verzeichniss

der Tabakverschleisser.

Postzahl	Name, Vorname und Beruf des Verschleissers	Dorf, Gemeinde und Haus Nr.	Bei wessen und was für einem Geschäfte wird der Tabakverschleiss getrieben	Datum und E. Nr. der Lizenz	Anmerkung